ZAMBONI ROMANO

12 Sonatas

for Guitar

Vol. I: Sonatas I-VI

Vol. II: Sonatas VII-XII

Transcription
Monica Paolini

UT ORPHEUS

CH 61

Giovanni Zamboni Romano

12 Sonatas

for Guitar

Vol. I: Sonatas I-VI

Vol. II: Sonatas VII-XII

Transcription by Monica Paolini

UT ORPHEUS EDIZIONI

CH 61

CHITARRA
collana diretta da Andrea Schiavina

CH 61

UT ORPHEUS EDIZIONI
Palazzo de' Strazzaroli
Piazza di Porta Ravegnana, 1
I-40126 Bologna Italia
http://www.utorpheus.com

© Copyright 1999 by UT ORPHEUS EDIZIONI S.r.l. - Bologna
Tutti i diritti sono riservati - All rights reserved
ISMN M-2153-0459-8
Stampato in Italia - Printed in Italy - Rist. 2011 - Global Print S.r.l. - Via degli Abeti 17/1 - Gorgonzola (Mi)

PREFAZIONE

La presente edizione è basata sull'opera a stampa *Sonate d'Intavolatura di Leuto* di Giovanni Zamboni Romano, pubblicata a Lucca nel 1718 dai Marescandoli, di cui l'unico esemplare noto è conservato alla Biblioteca del Conservatorio «Santa Cecilia» di Roma. L'intavolatura contiene 11 sonate a più movimenti e una *Ciaccona*.

La volontà di garantire il rispetto assoluto dell'originale, pur consentendone la lettura in notazione moderna, ci ha indotto ad effettuare il minor numero di interventi possibile nei confronti dell'intavolatura esistente. Alcune scelte, tuttavia, si sono rivelate indispensabili per consentirne un'immediata eseguibilità alla chitarra.

Per facilitare la lettura abbiamo adottato la scrittura su un unico rigo, con il trasporto dei bassi più gravi all'ottava superiore (di volta in volta accuratamente segnalato con *8*), omettendo i raddoppi delle corde.

Nella convinzione che il fraseggio e quindi le diteggiature originali siano strettamente legati allo stile dell'opera, abbiamo voluto mantenere invariata la posizione delle note sulla tastiera rispetto all'intavolatura, se pur a scapito delle tonalità d'origine. A questo scopo, infatti, si è considerata l'accordatura Mi-Si-Fa♯-Re-La-Mi, anziché un'accordatura in Sol, come molto probabilmente era quella del liuto di Zamboni, che permette sulla chitarra una fedele ricostruzione delle posizioni volute dall'autore. L'uso di un capotasto al III tasto consentirà, in ogni modo, di ripristinare l'altezza delle note e quindi le tonalità originali.

In generale, la diteggiatura derivante dall'intavolatura è la più aperta possibile: la prima posizione e le corde a vuoto sono sempre da prediligere; eventuali cambiamenti di posizione delle note sono specificati.

Le indicazioni dei movimenti di danza e di tempo riportate corrispondono esattamente all'originale, così come le legature, che sono evidentemente da intendersi riferite alla mano sinistra.

Per quanto riguarda i segni di abbellimento si è ritenuto opportuno mantenere la più rigorosa fedeltà all'originale, preferendo trasporli con la stessa grafia nella notazione moderna. Mentre il segno ✻, infatti, sarebbe plausibilmente riconducibile ad una indicazione di vibrato, il secondo abbellimento 𝆖 determinerebbe un problema di classificazione: potrebbe indicare mordenti superiori o inferiori, trilli, acciaccature, appoggiature o altro ancora. Non esistendo nessuna spiegazione al riguardo, si può solo ipotizzare che, alla stregua di altri segni di abbellimento in uso all'epoca, la sua realizzazione non si intenda limitata ad un solo tipo di abbellimento, ma mantenga una estrema versatilità, che ne consenta impieghi diversi a seconda delle necessità. Per questo motivo si è scelto di rinunciare a trascrivere il segno, lasciando così all'esecutore di volta in volta la facoltà di realizzarlo secondo il proprio criterio.

In generale, considerata l'idiomaticità della scrittura di Zamboni, il criterio usato per la realizzazione in notazione moderna è stato quello della maggiore chiarezza di lettura possibile, piuttosto che la compiutezza della polifonia suggerita. In particolare, la voce interna che compare a volte come riempimento, è stata raramente considerata come parte reale; spesso, inoltre, le è stata attribuita una durata maggiore rispetto all'effettiva possibilità strumentale, ma ciò solo nell'intento di rendere più chiara l'interpretazione della scrittura.

INDICAZIONI PRESENTI NELL'INTAVOLATURA

Ritornello (*pétite reprise*): delimita le misure da ripetere.

Pausa di croma.

Pausa di semiminima.

Legatura: unisce due o più cifre.

Doppia legatura: abbraccia tre cifre alla fine di un brano o di una parte. È stata trascritta secondo l'uso moderno, con misure di prima e seconda volta (1. e 2.).

Abbellimenti.

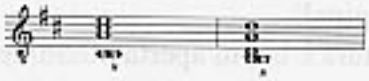
APPARATO CRITICO

SONATA VII
Fuga

Mis. 10:

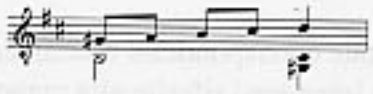
SONATA VIII
Arpeggio

Miss. 9 e 10:



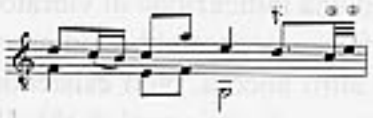
Minuet

Mis. 6:



SONATA IX
Alemanda

Mis. 23:

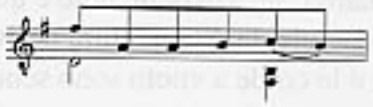


SONATA XI
Grave

Miss. 15 e 16:

Sarabanda

Mis. 25:



Minuet

Orig.: 6/8 **C**

CECCONA

Mis. 32:

MONICA PAOLINI

INDICE

Sonata VII ..... p. 2

Sonata VIII 8

Sonata IX 13

Sonata X 18

Sonata XI 22

Ceccona 26

12 SONATAS

for Guitar

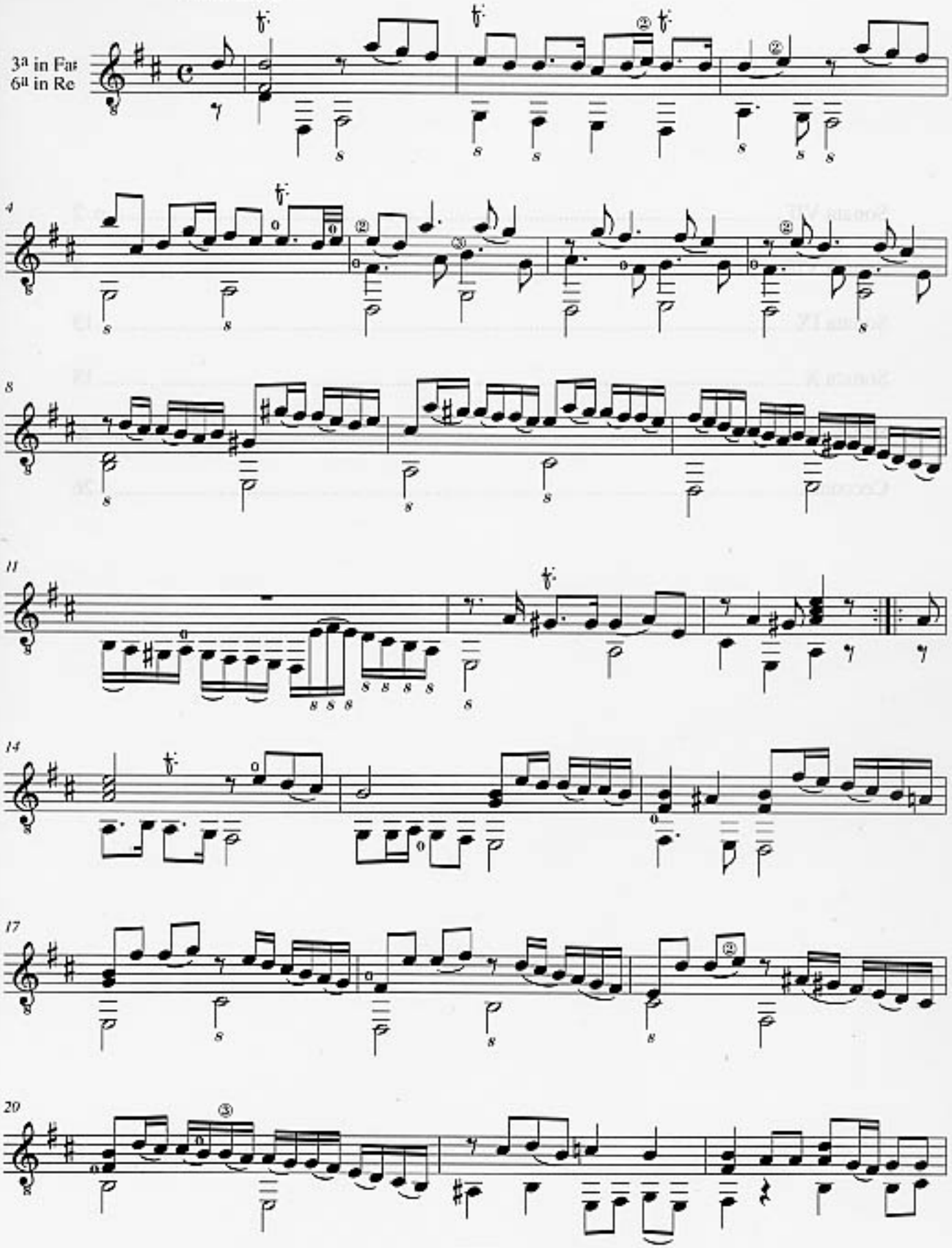
Vol. II: Sonatas VII-XII

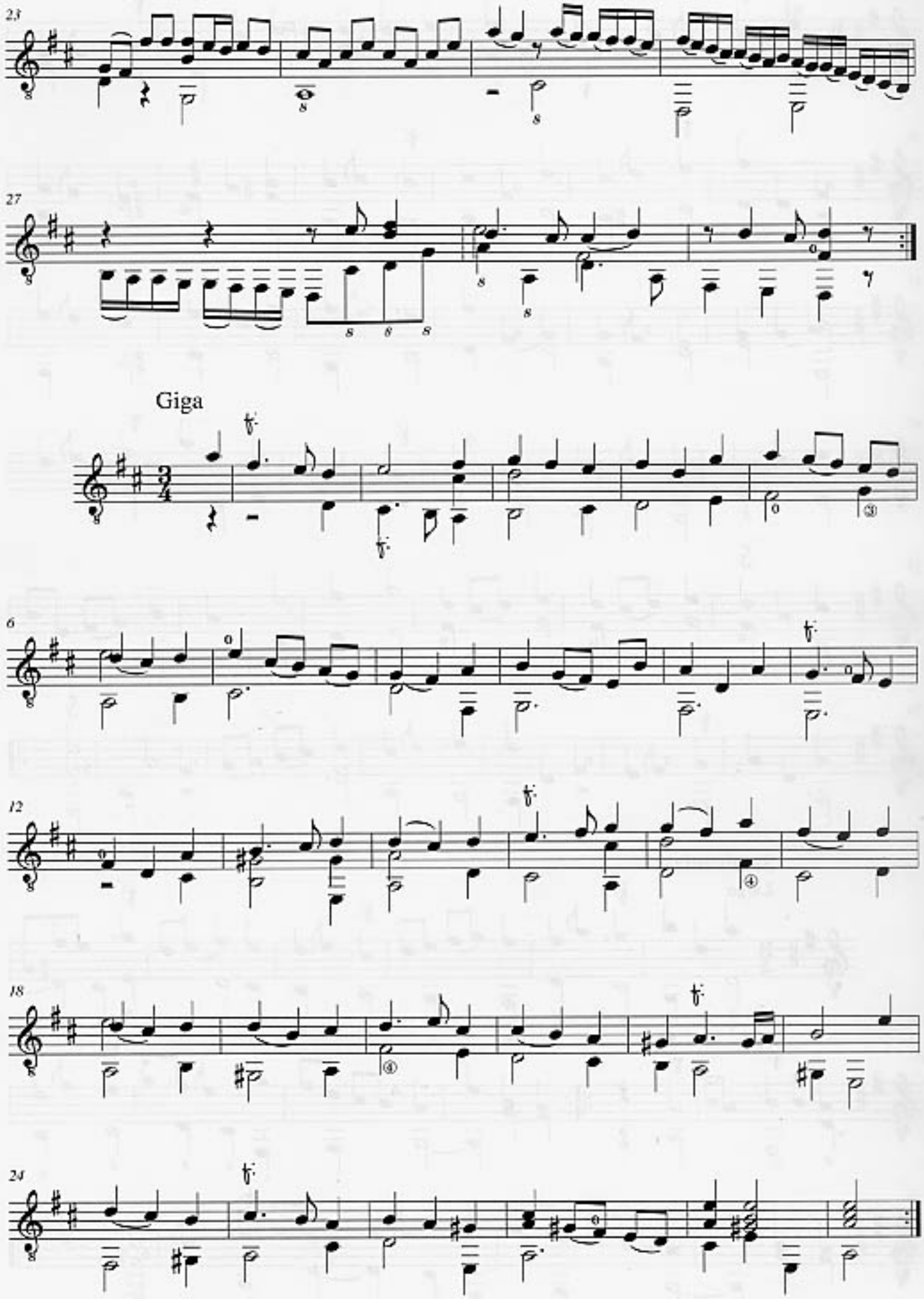
Transcription by Monica Paolini

GIOVANNI ZAMBONI ROMANO

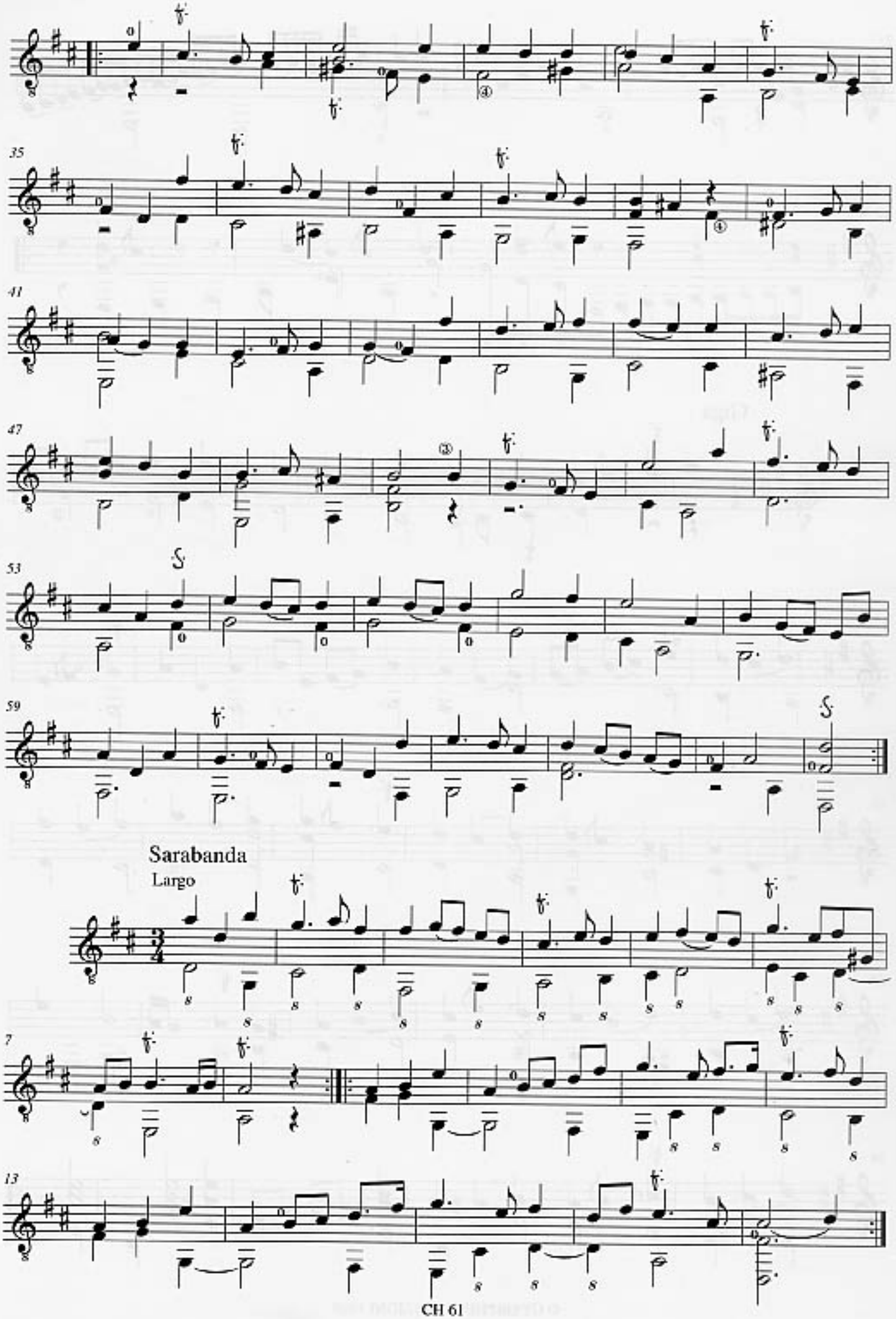
SONATA VII

Alemanda

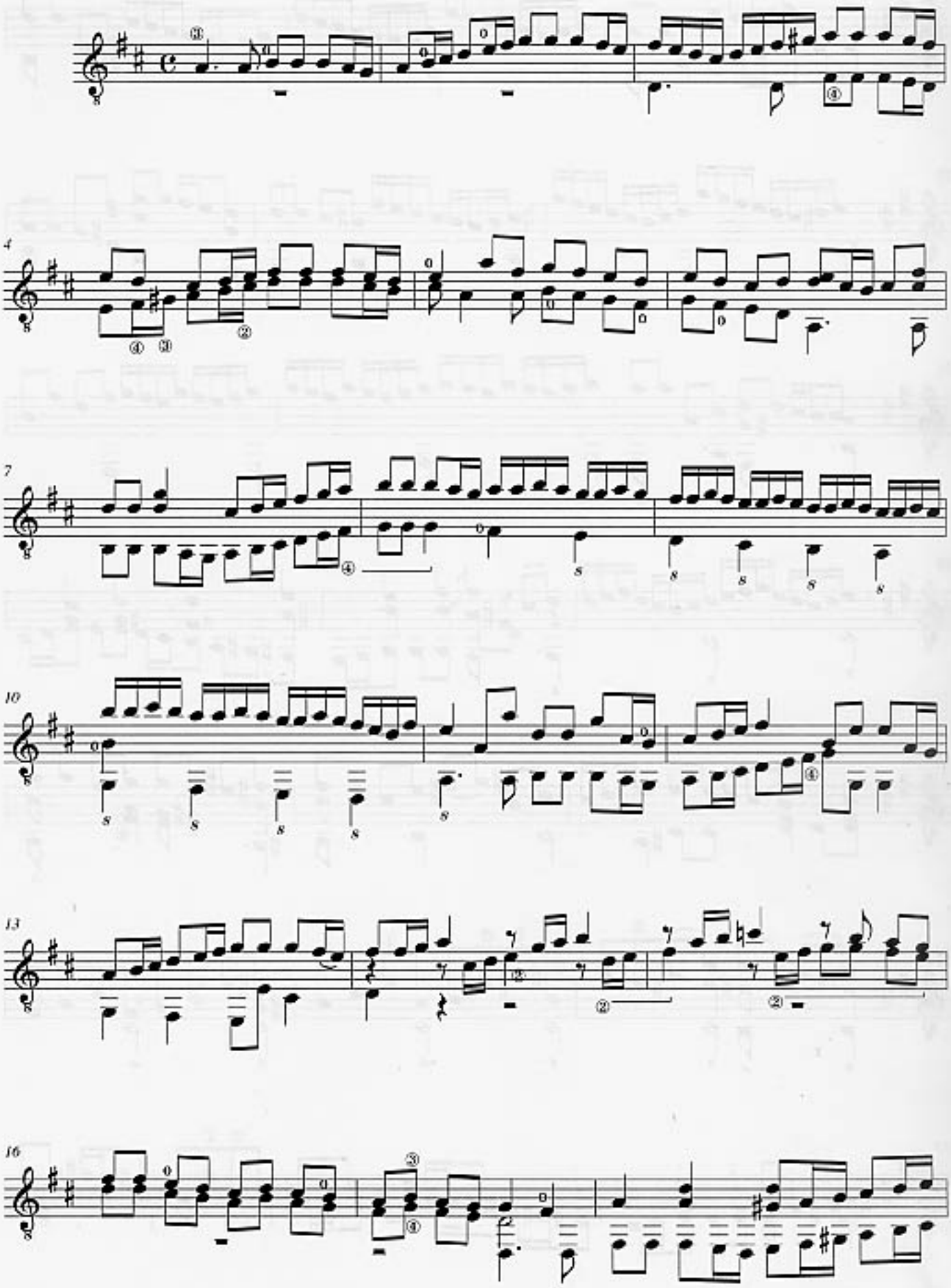




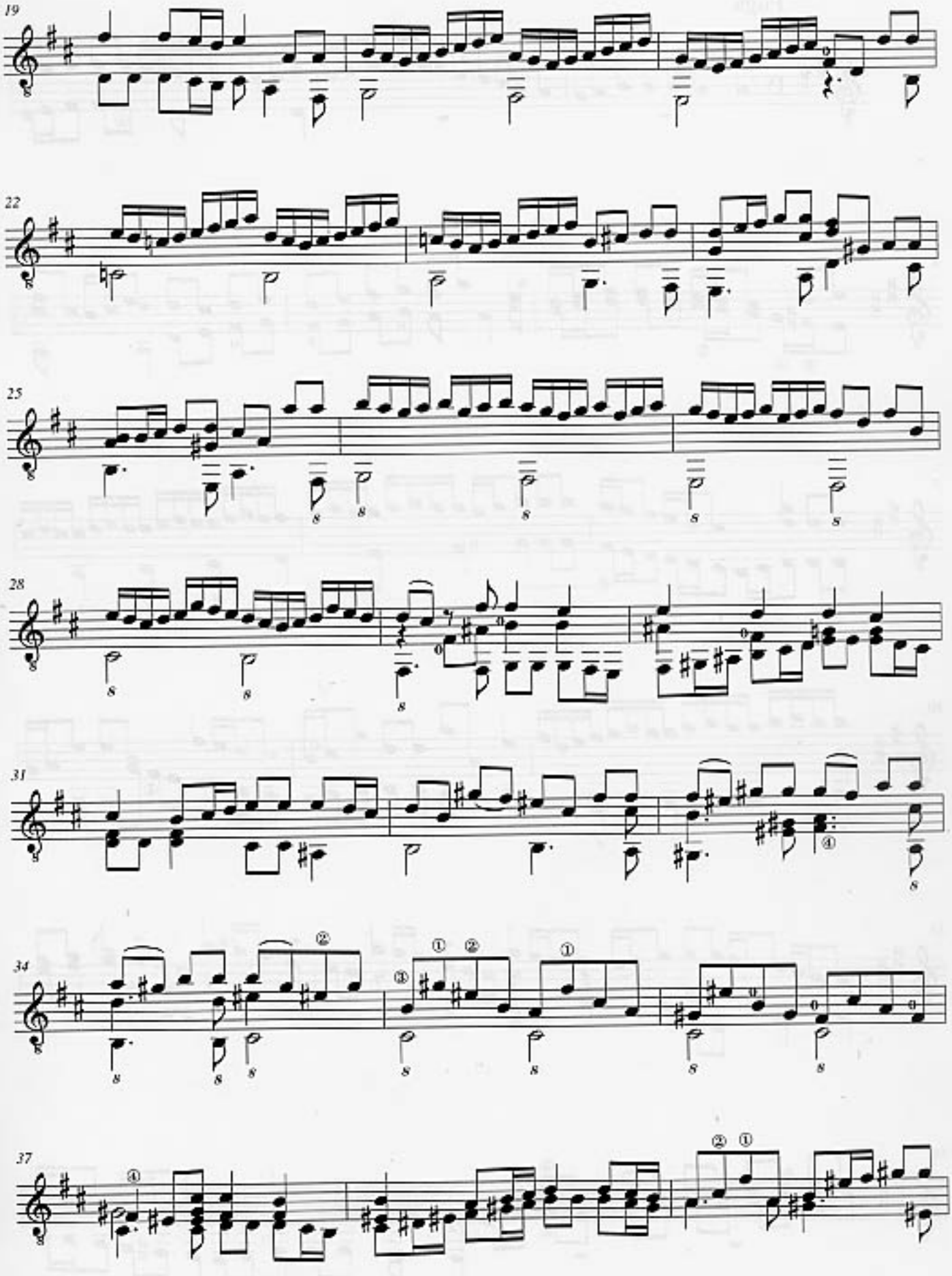
© UT ORPHEUS EDIZIONI 1999

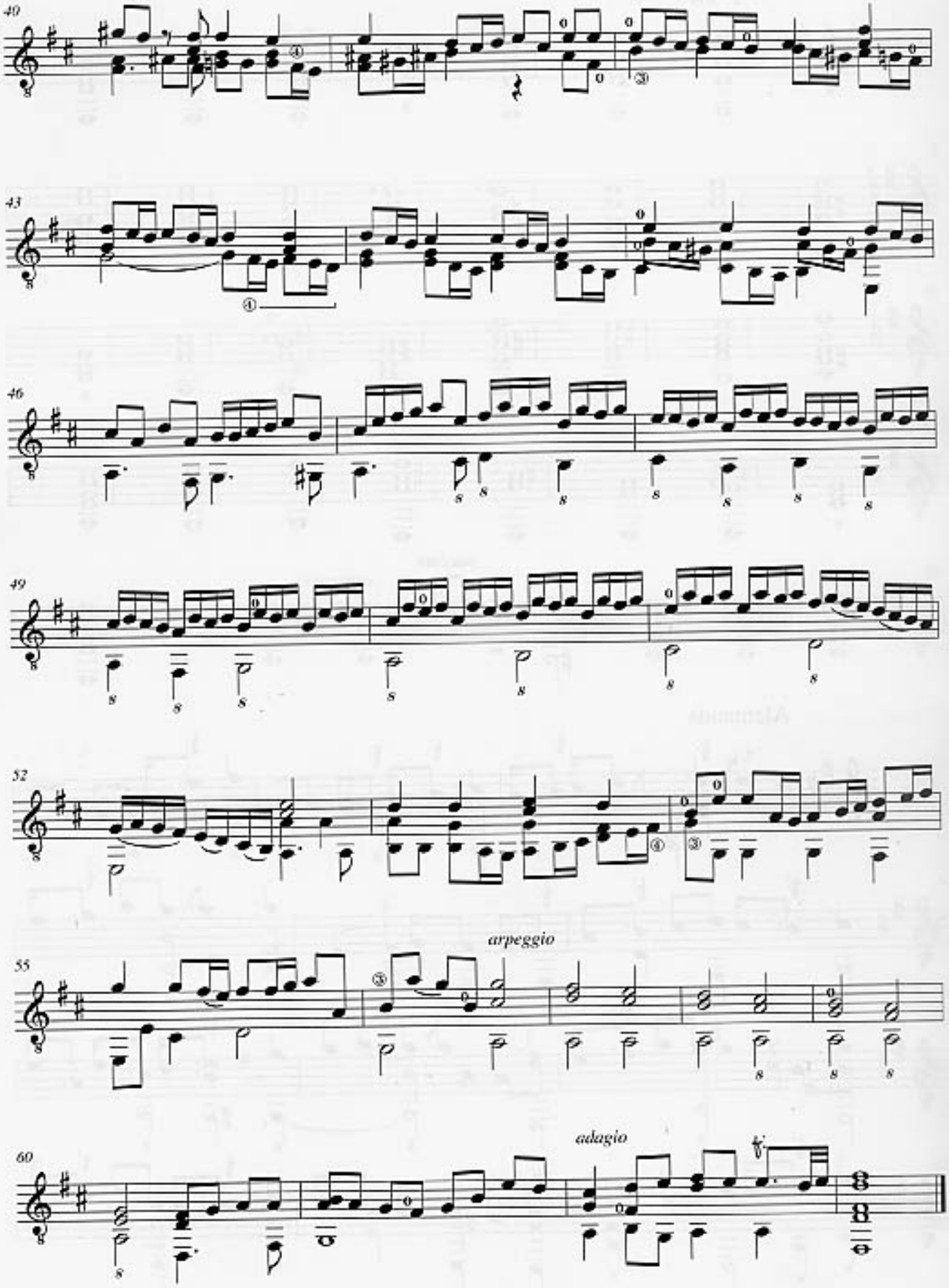

35
41
47
53
59
Sarabanda
Largo
7
13

Fuga



© UT ORPHEUS EDIZIONI 1999

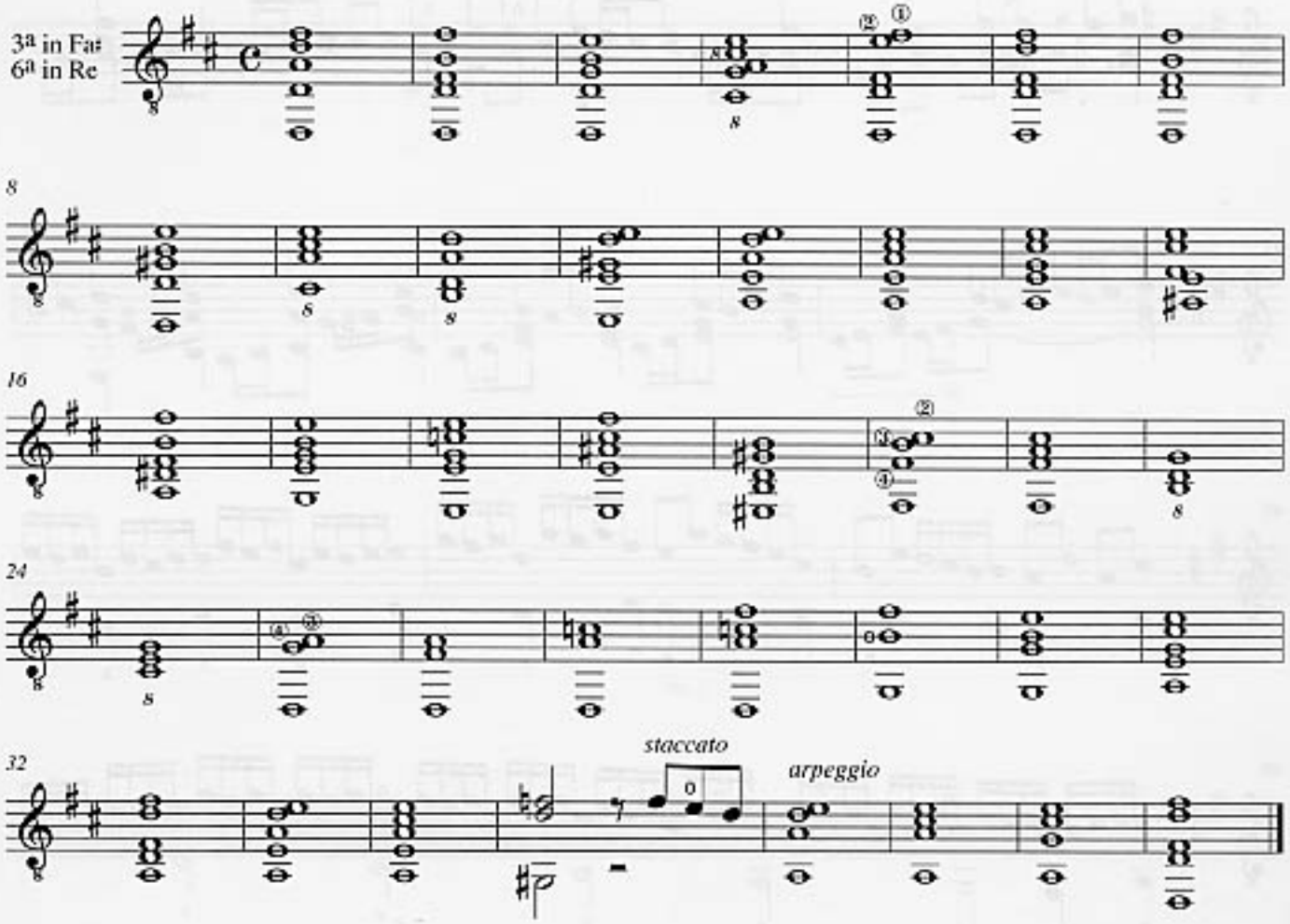

19
22
25
28
31
34
37



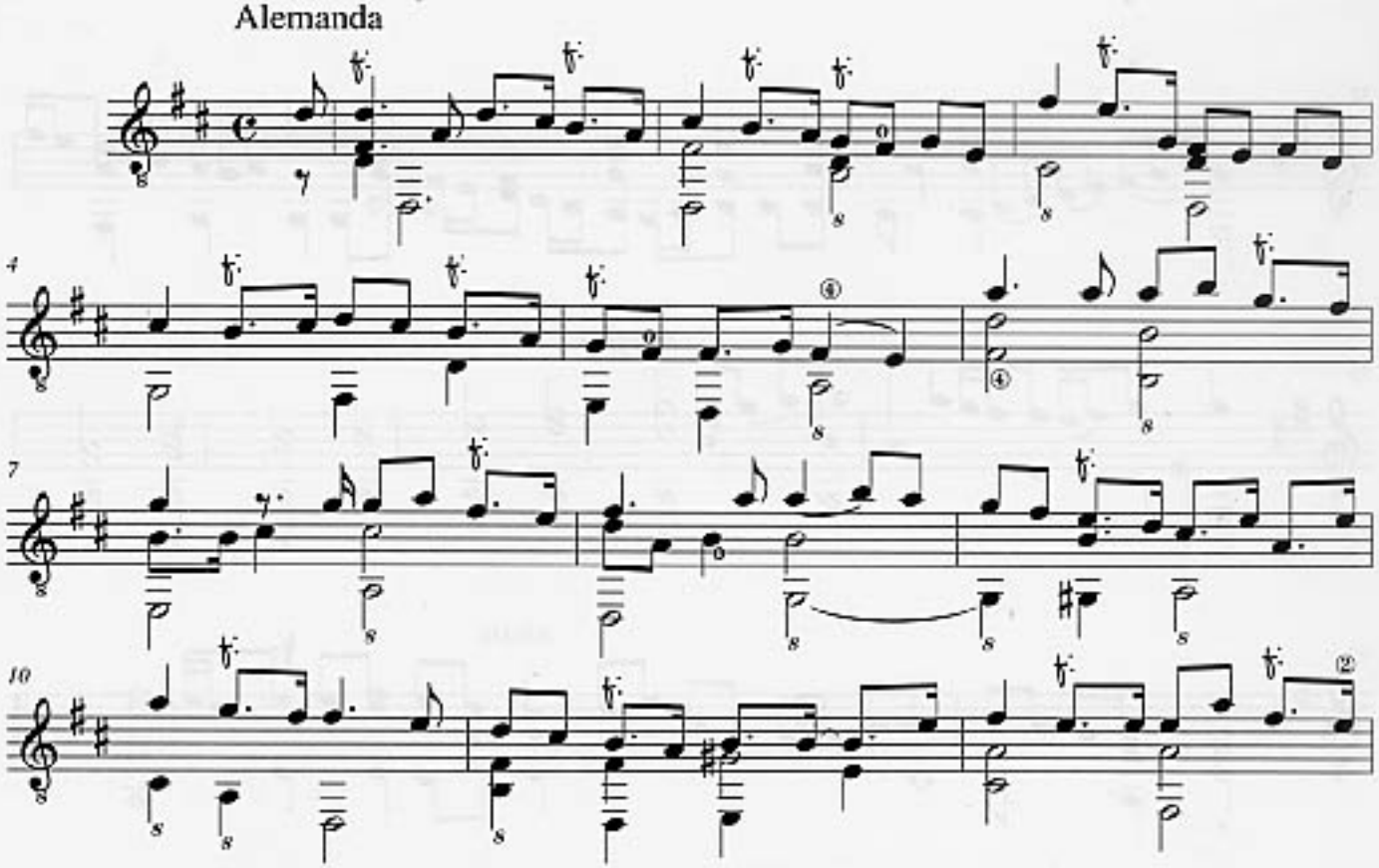
© UT ORPHEUS EDIZIONI 1999

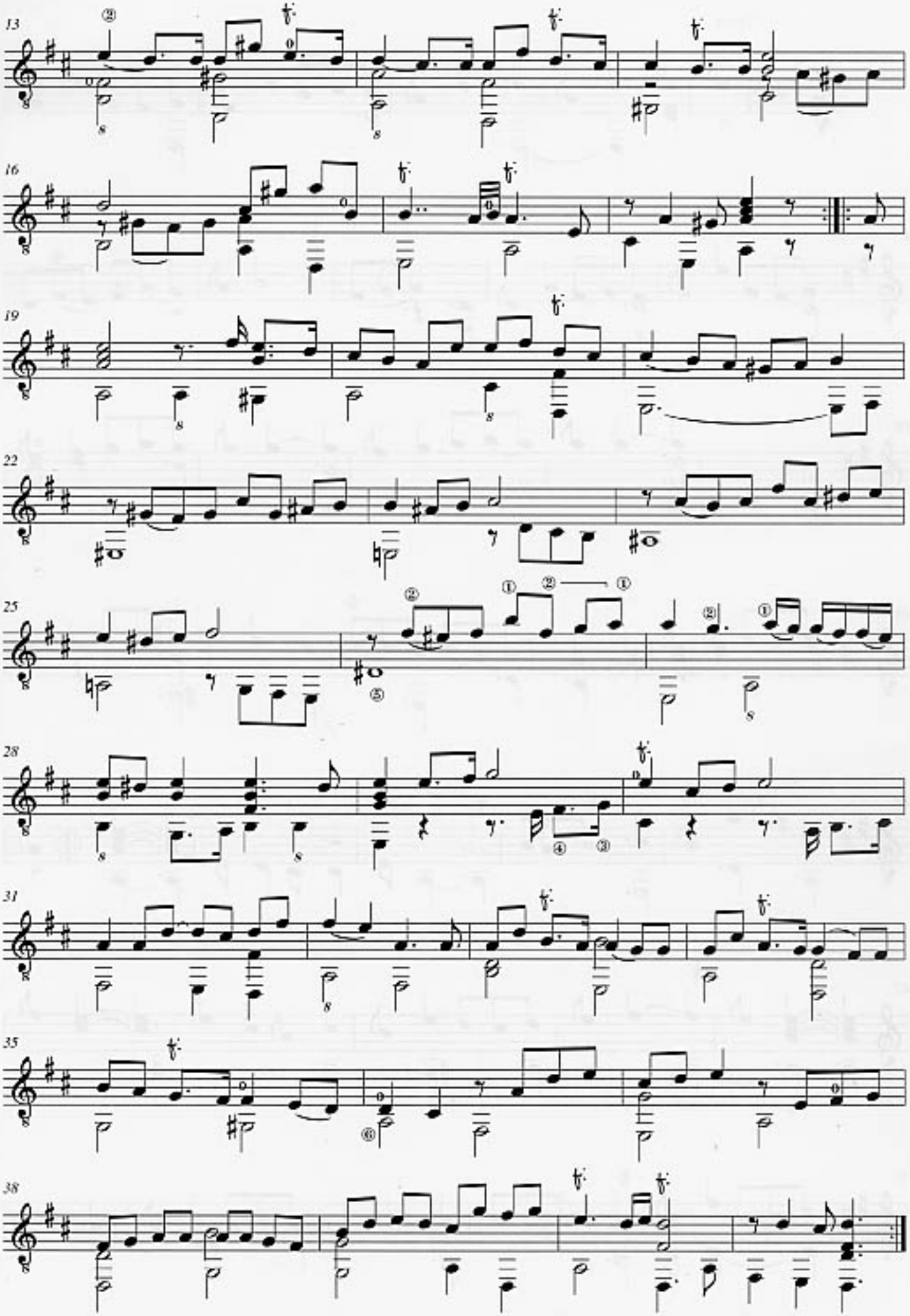
SONATA VIII

Arpeggio

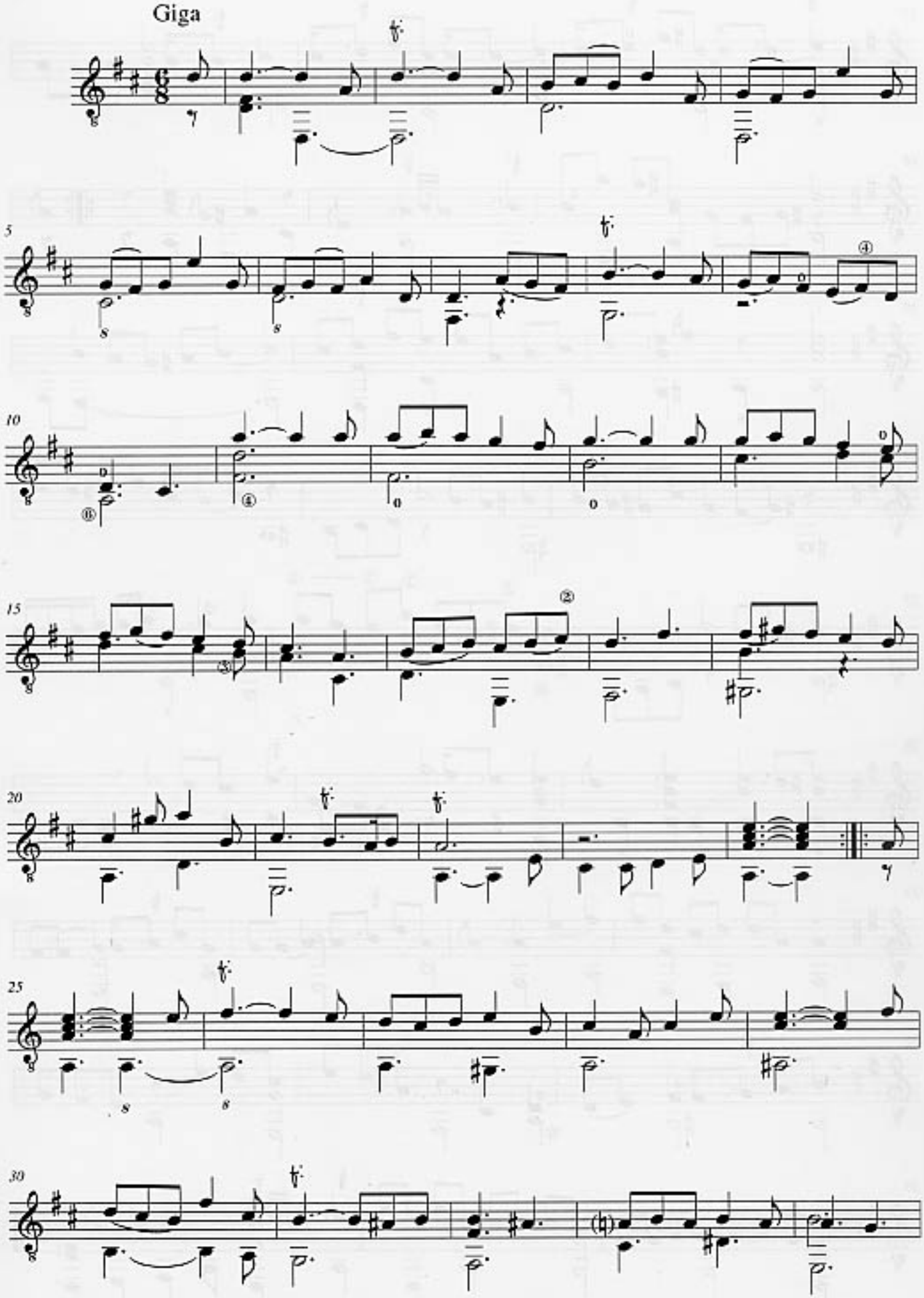


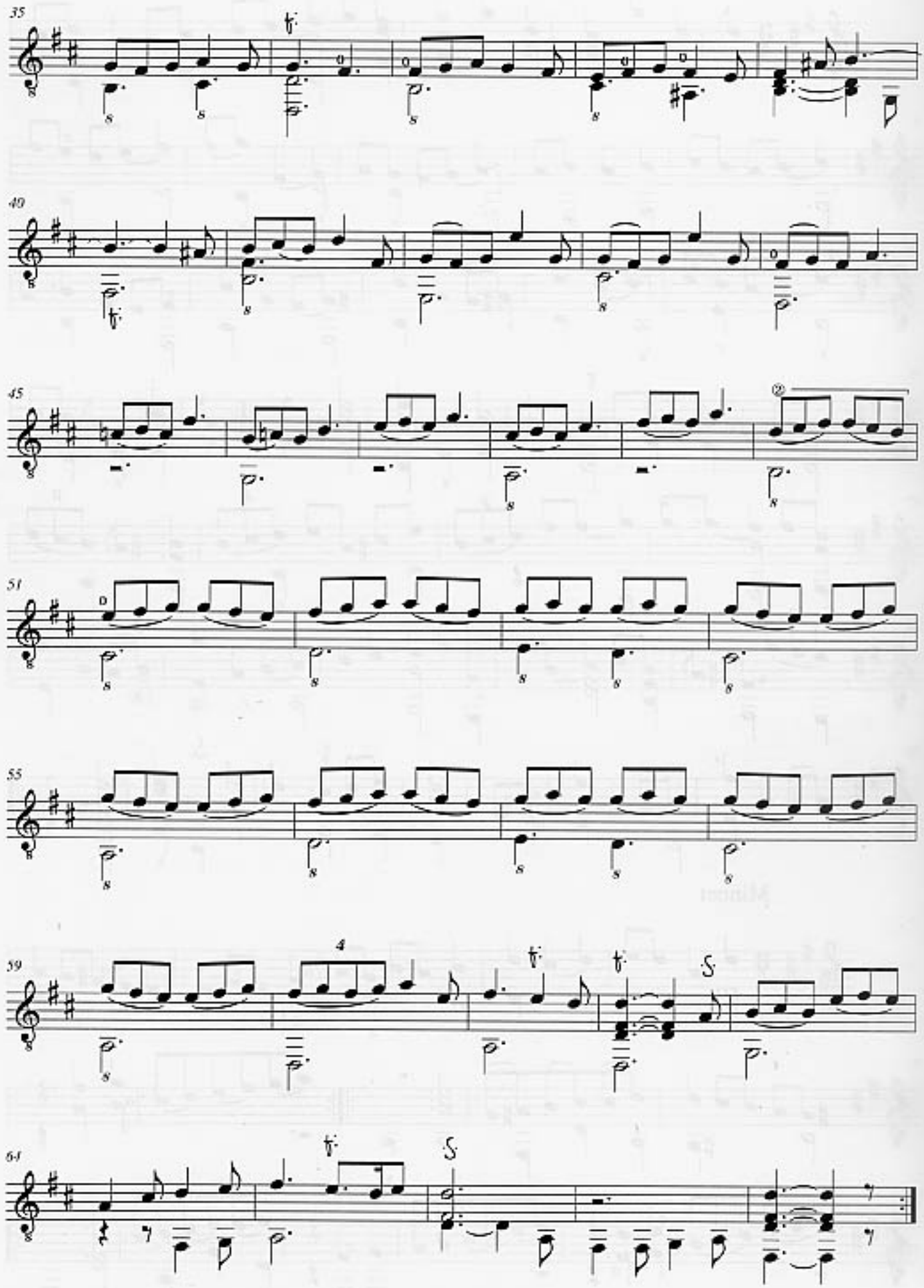
Alemanda





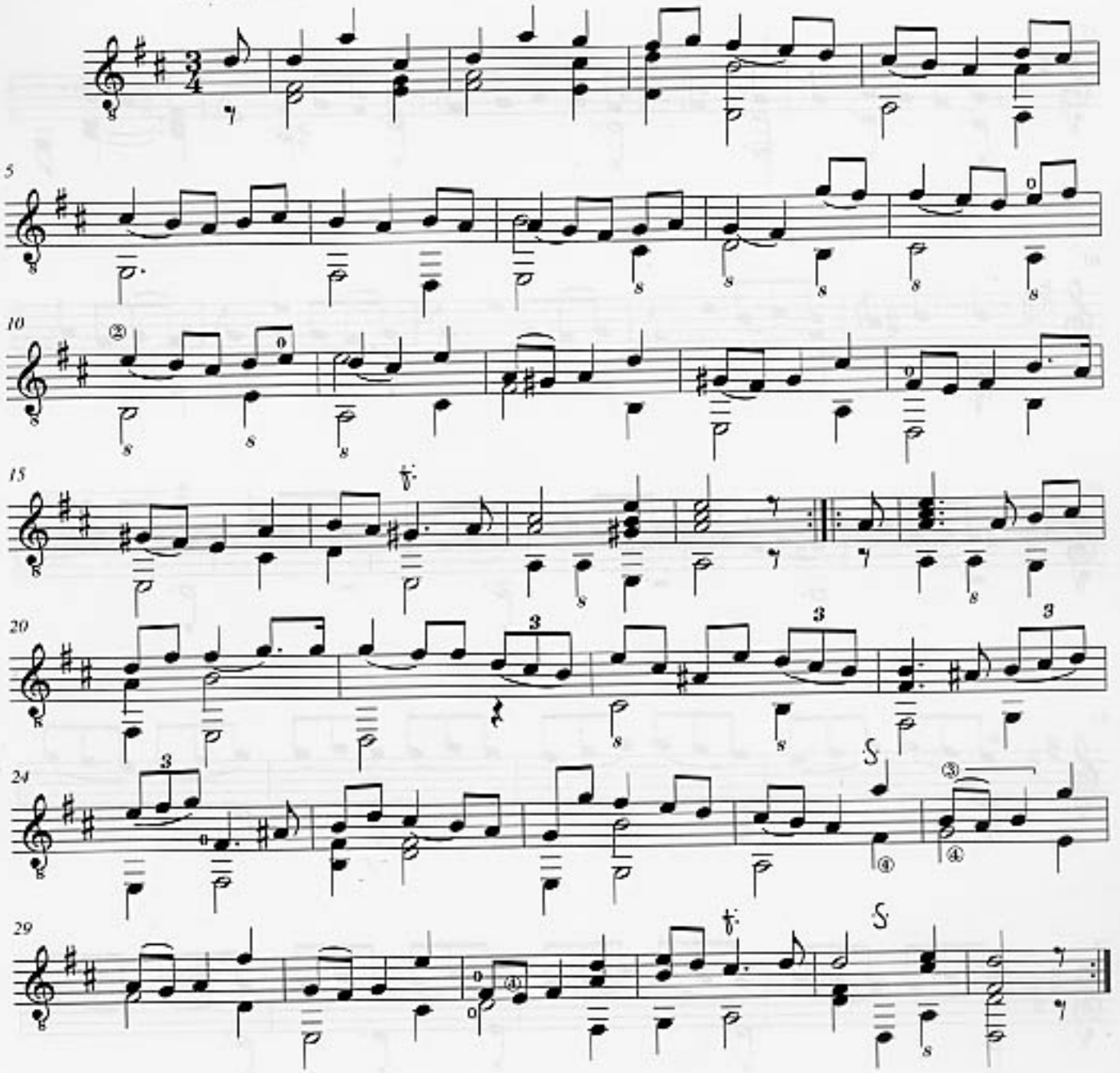
© UT ORPHEUS EDIZIONI 1999


Giga
5
10
15
20
25
30

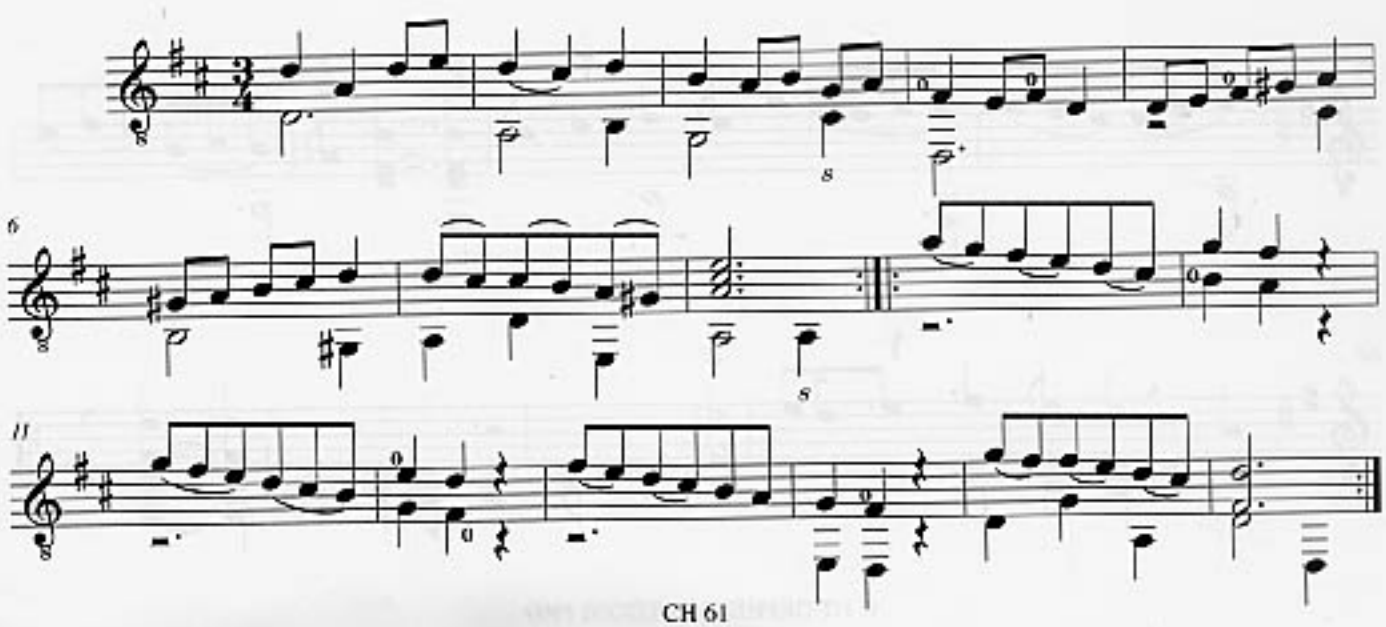


© UT ORPHEUS EDIZIONI 1999

Sarabanda

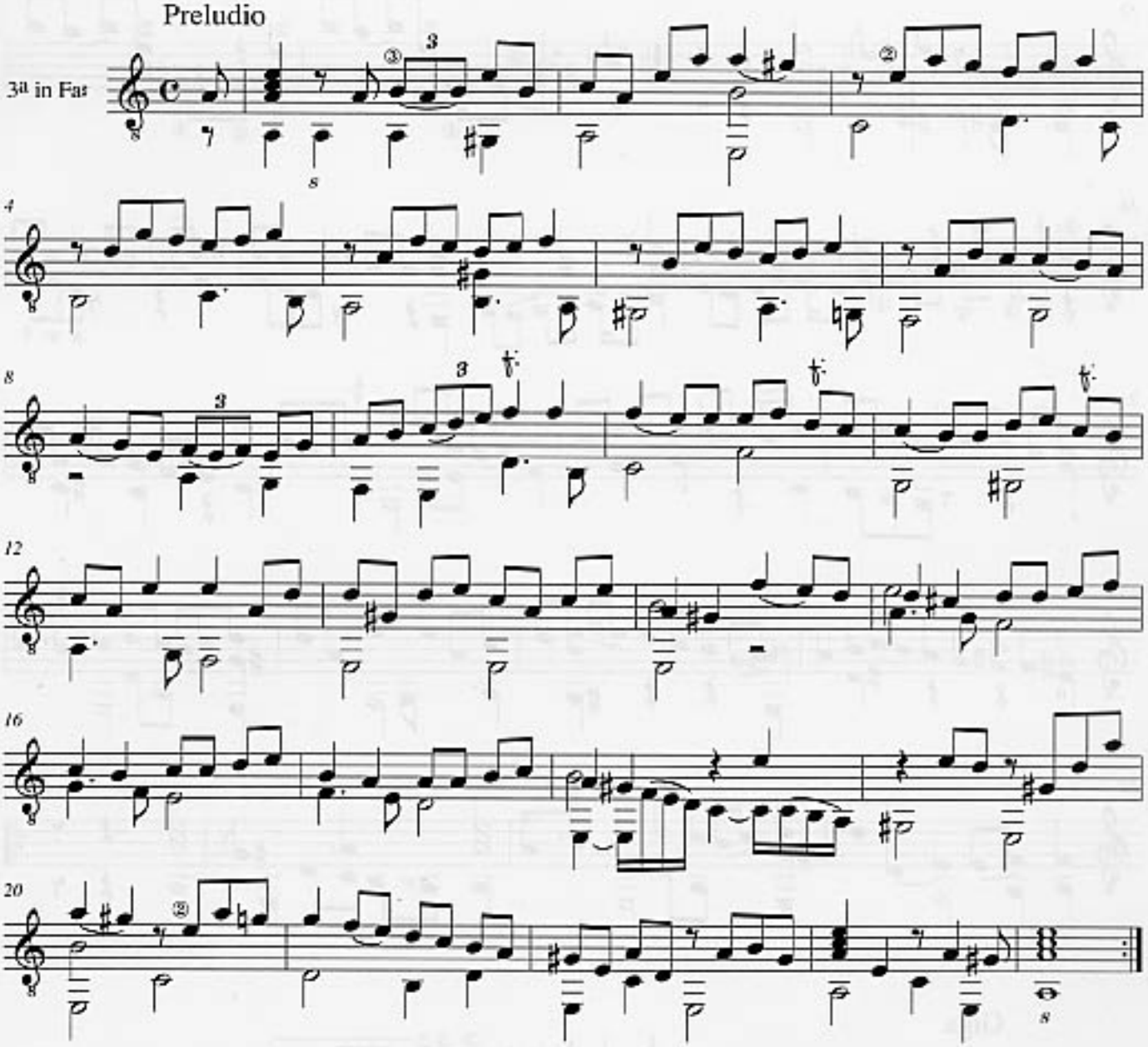


Minuet

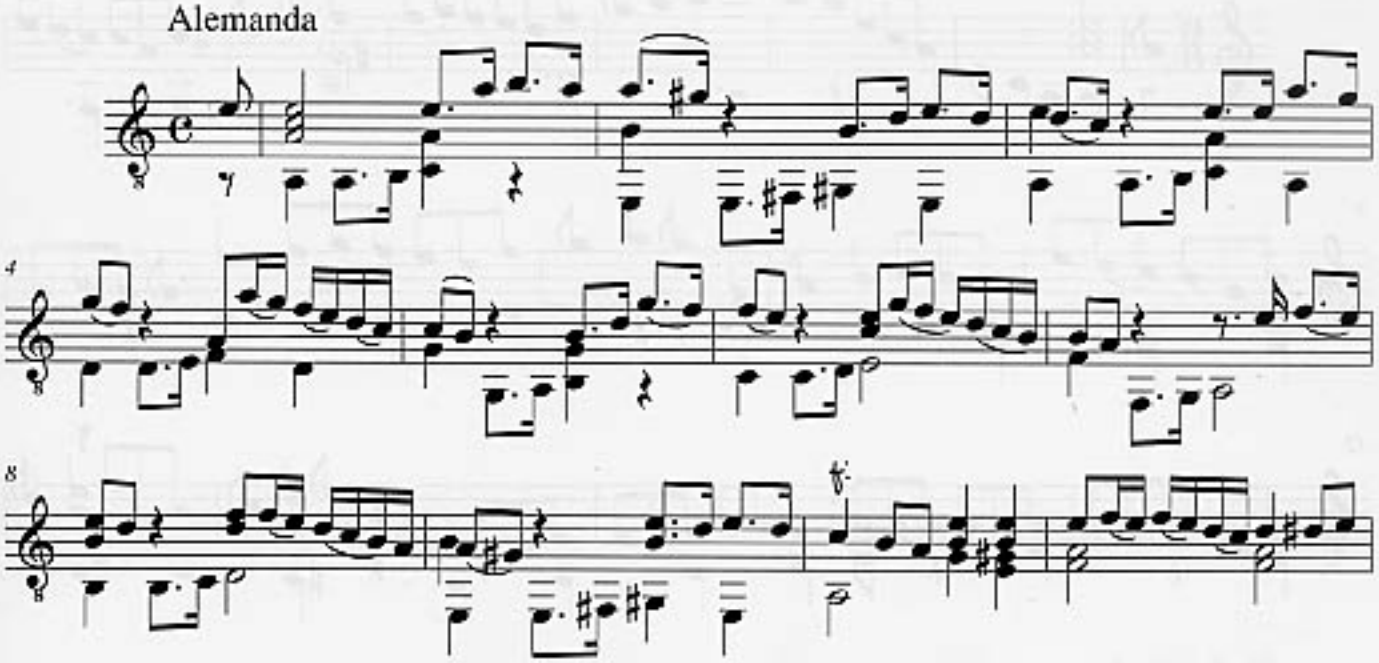


SONATA IX

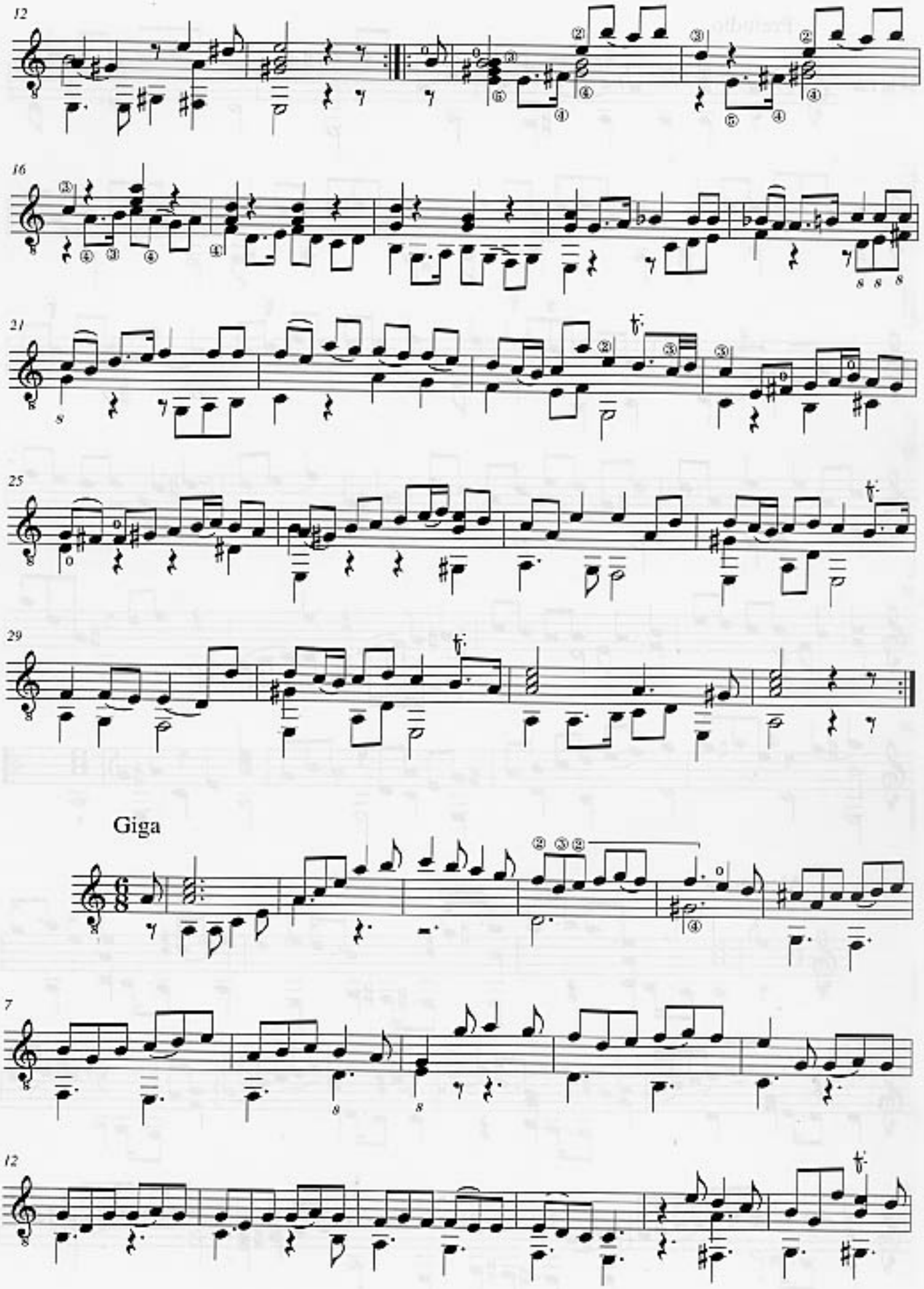
Preludio

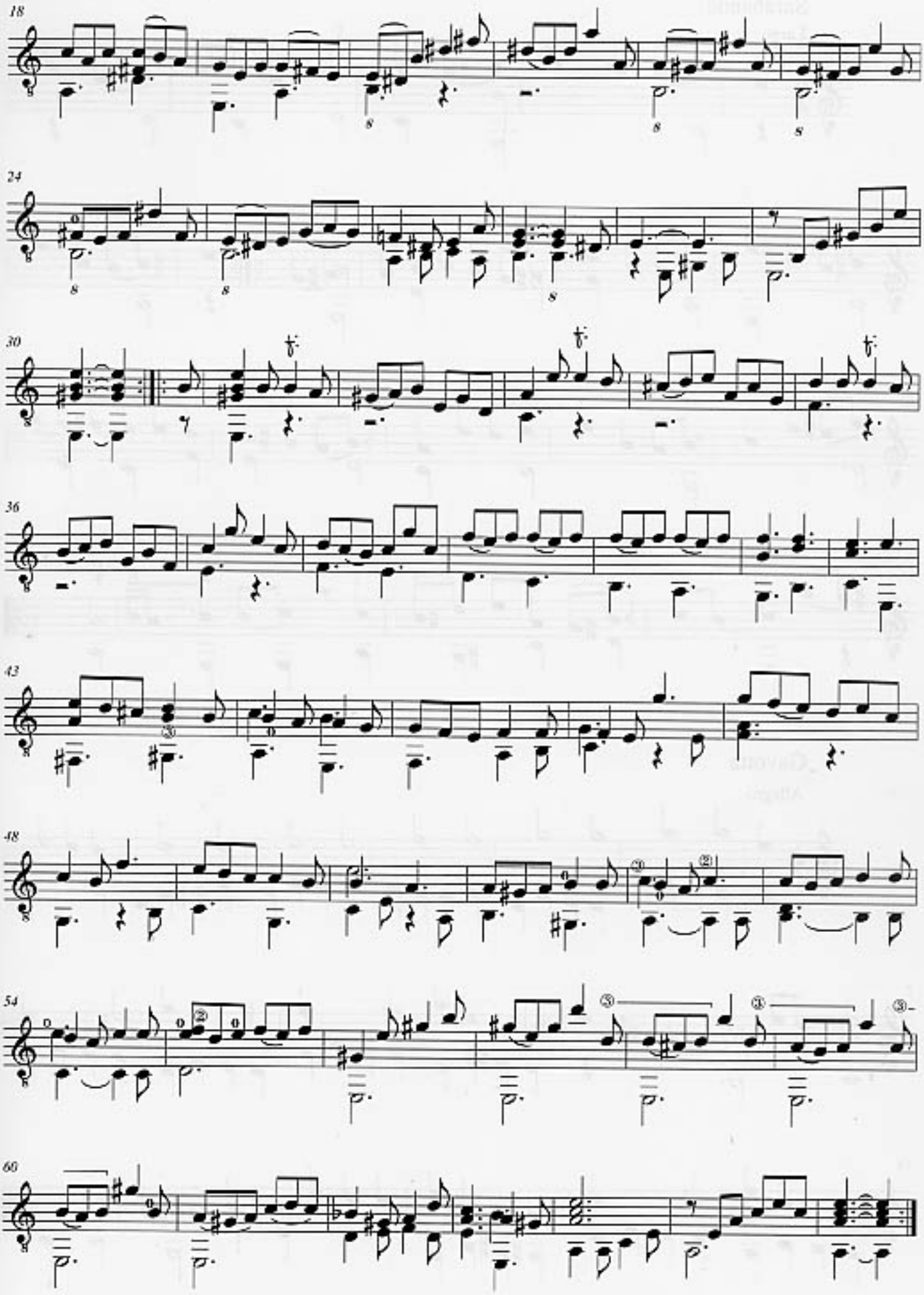


Alemanda



© UT ORPHEUS EDIZIONI 1999

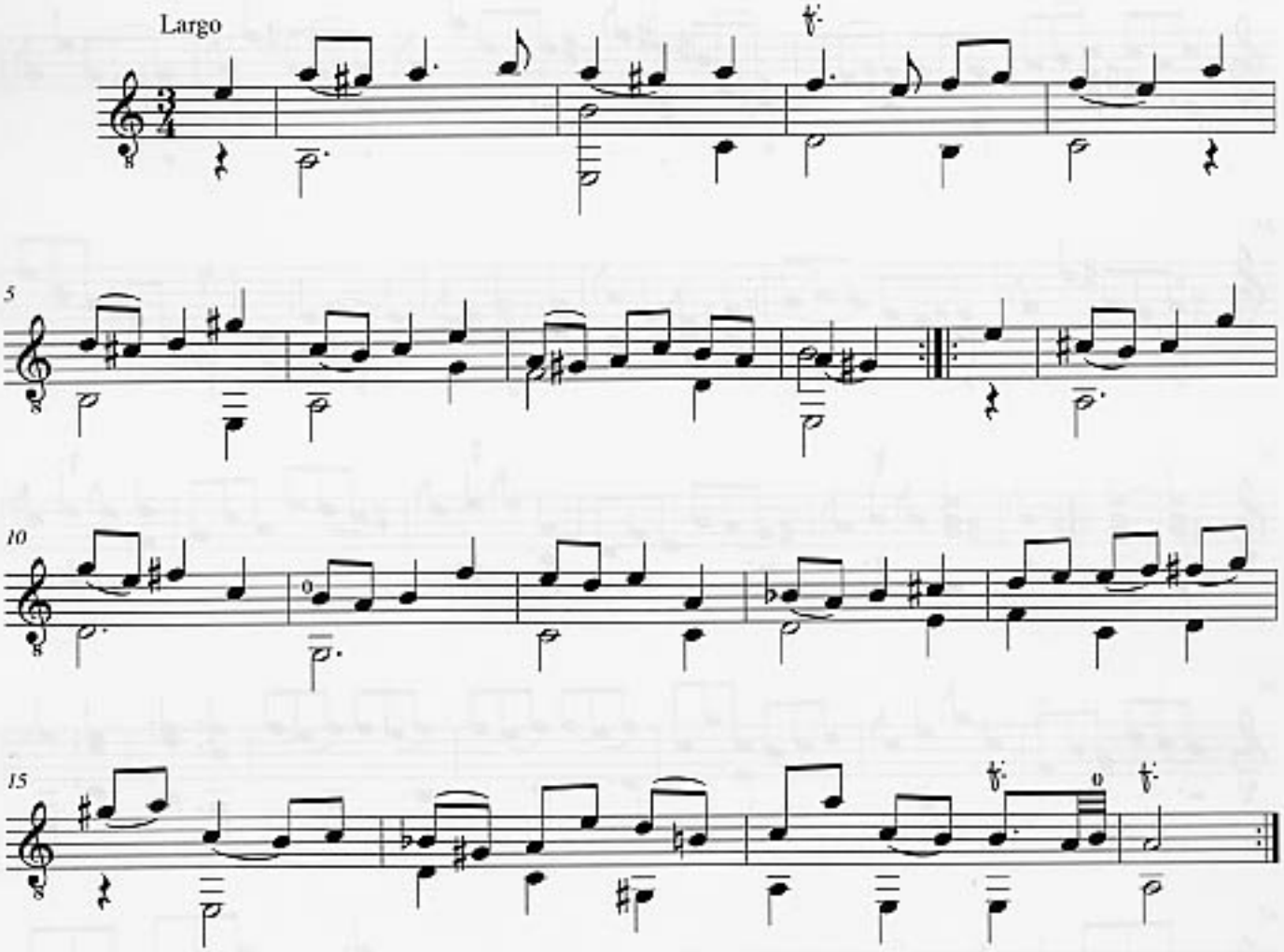

12
16
21
25
29
Giga
7
12



© UT ORPHEUS EDIZIONI 1999

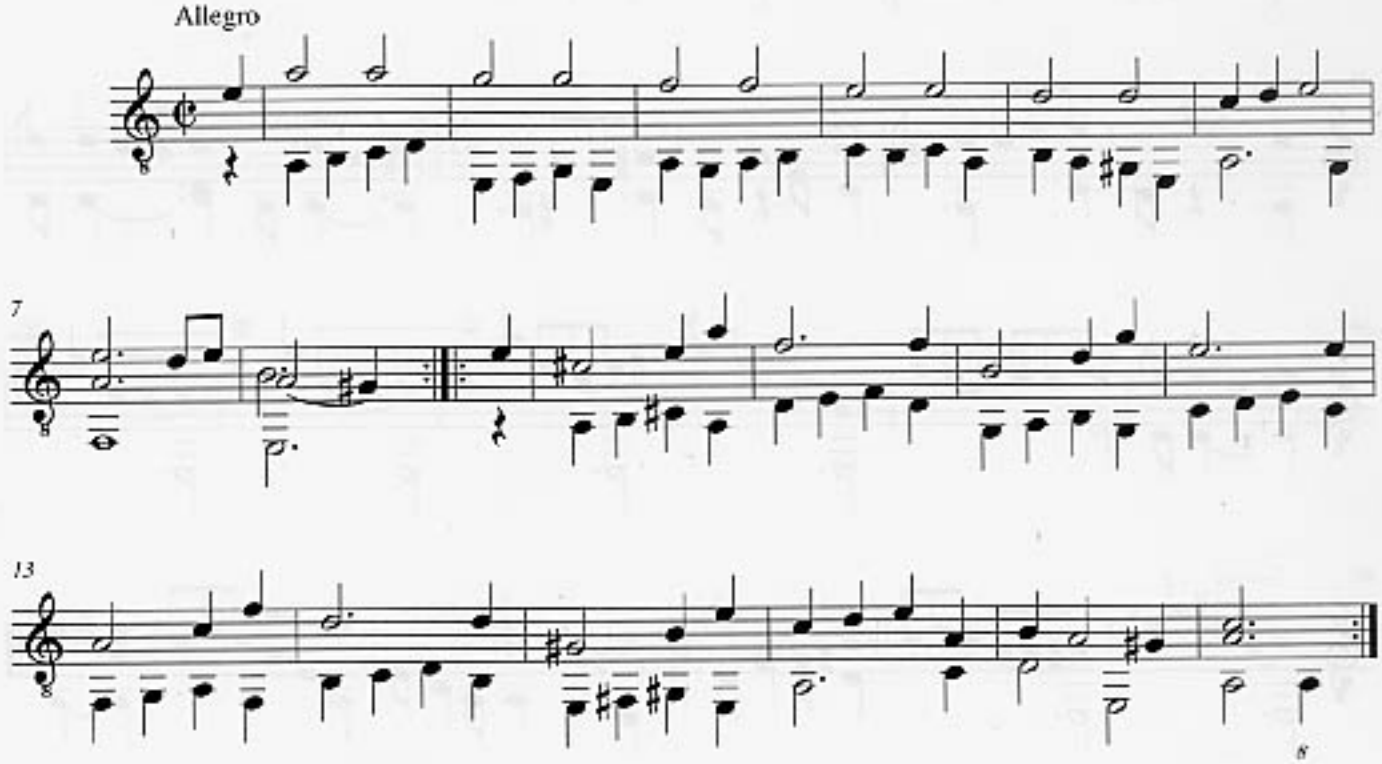
Sarabanda

Largo



Gavotta

Allegro

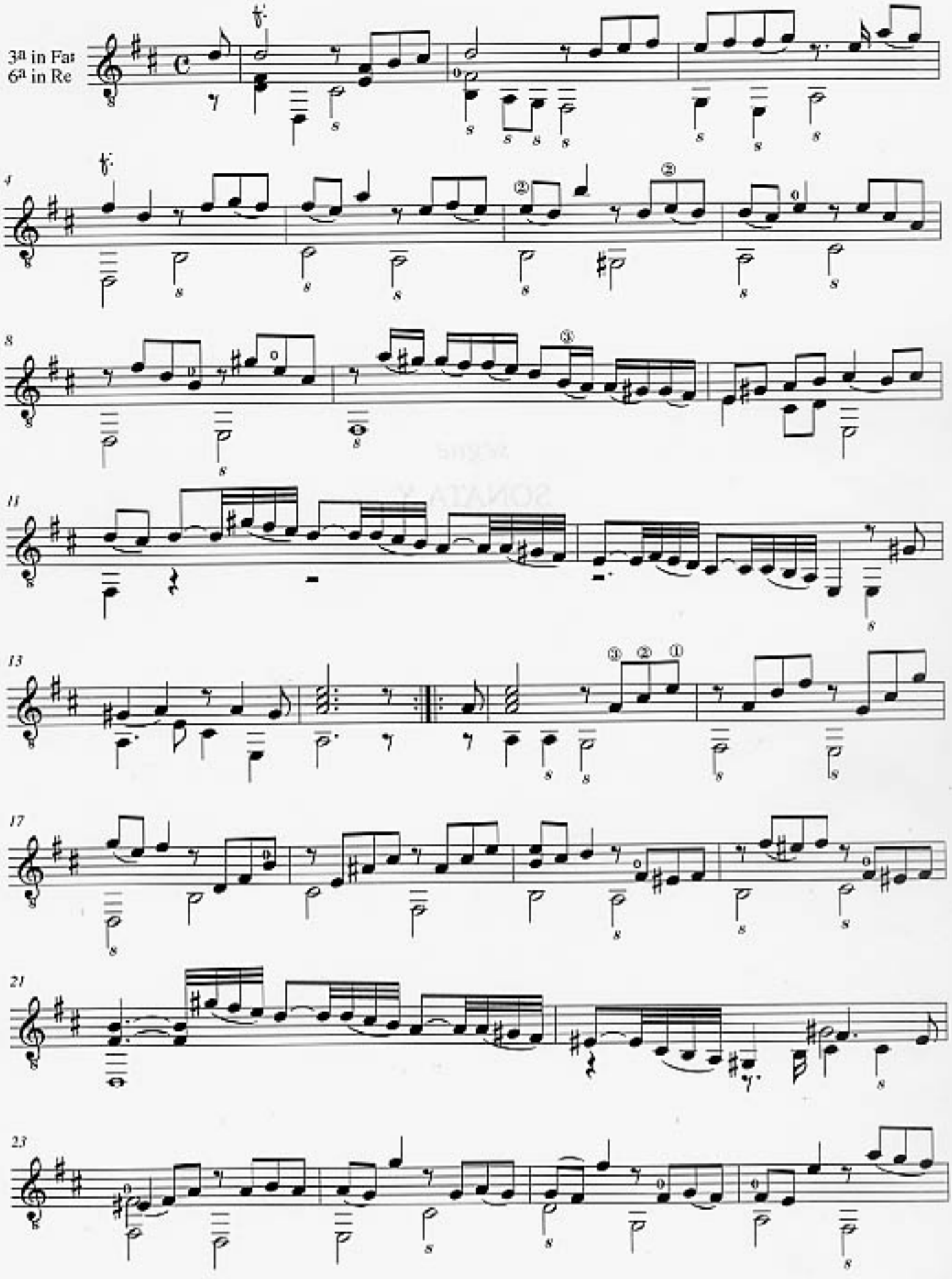


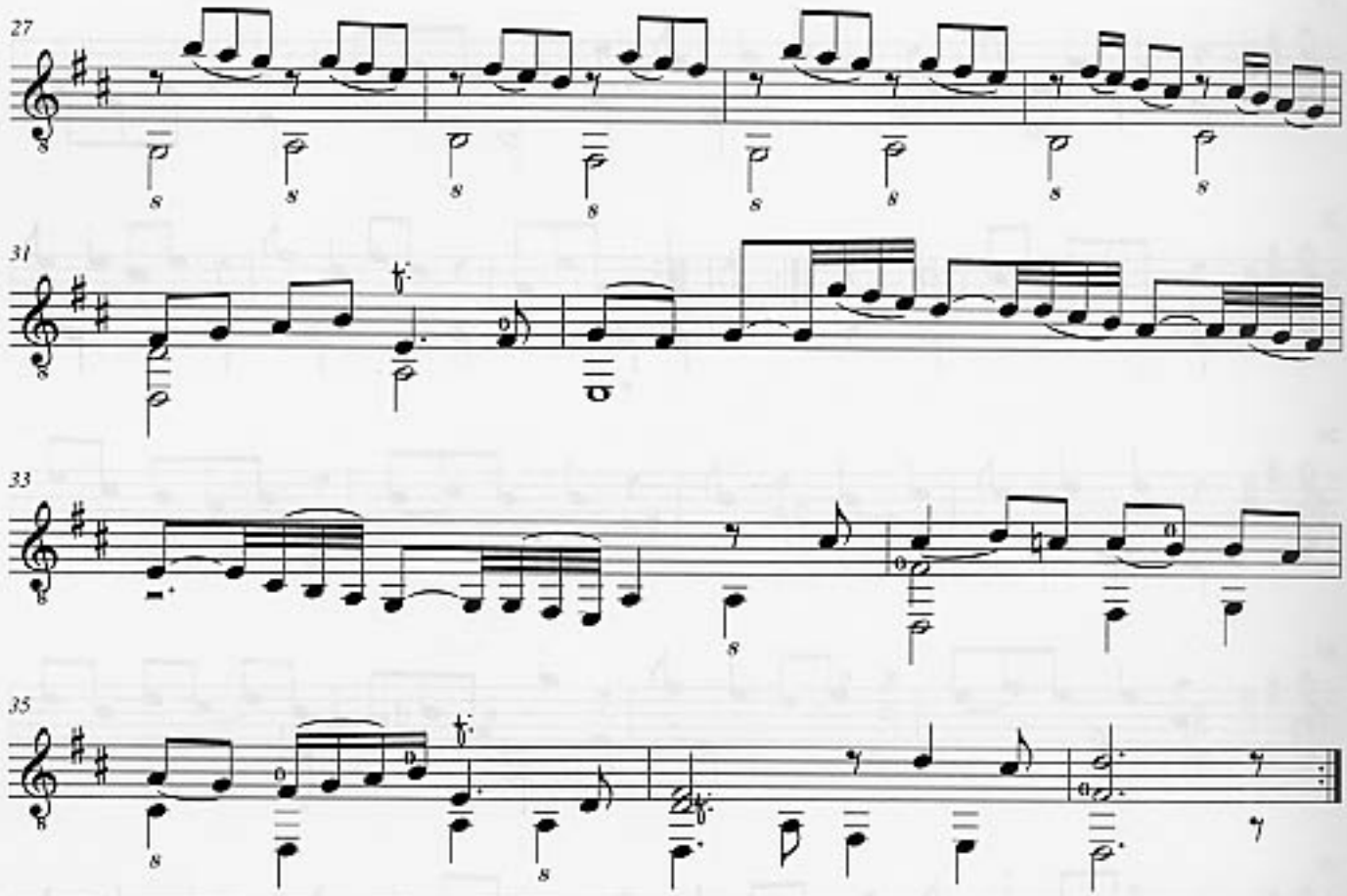
segue

SONATA X

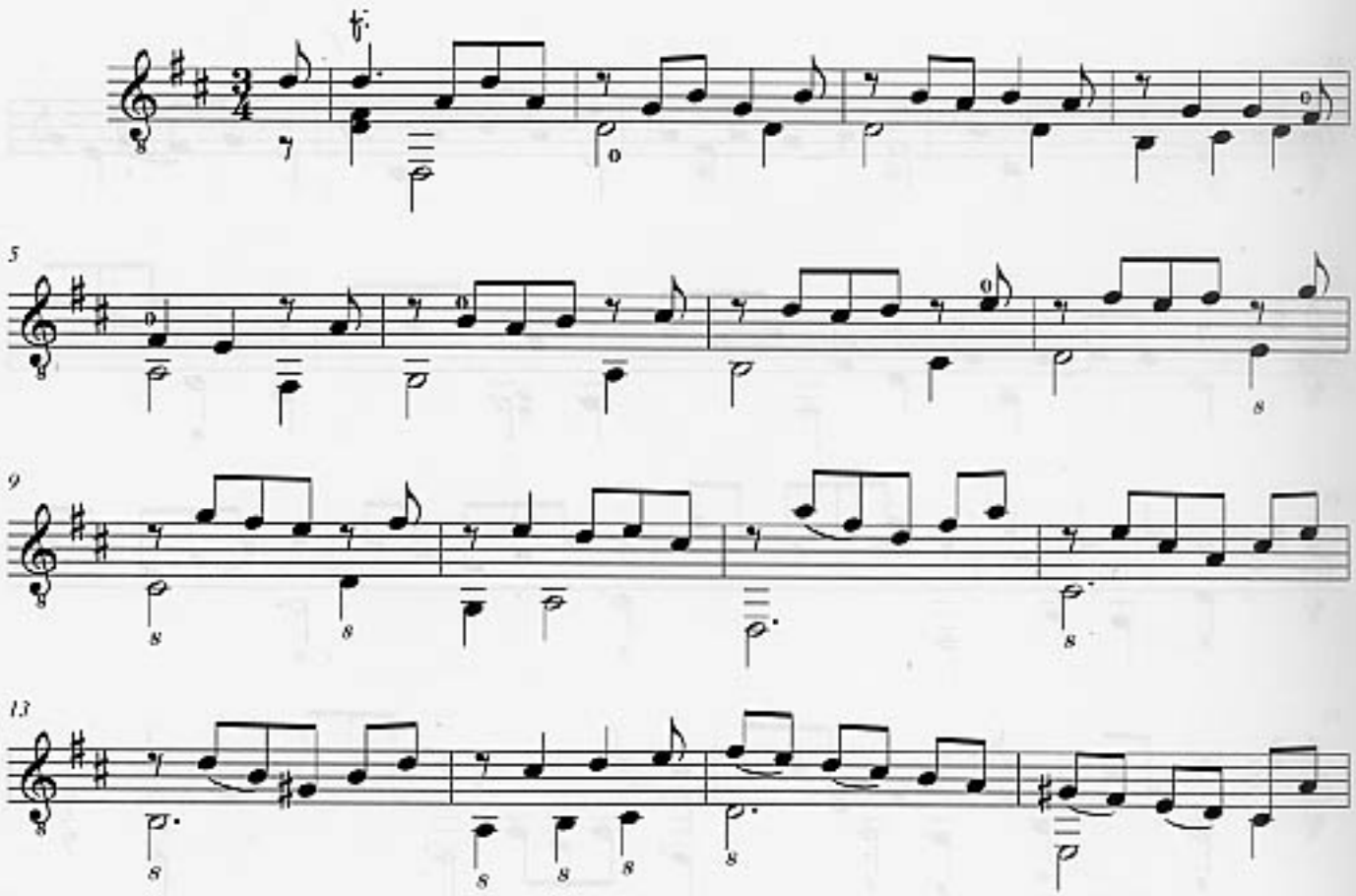
SONATA X

Alemanda

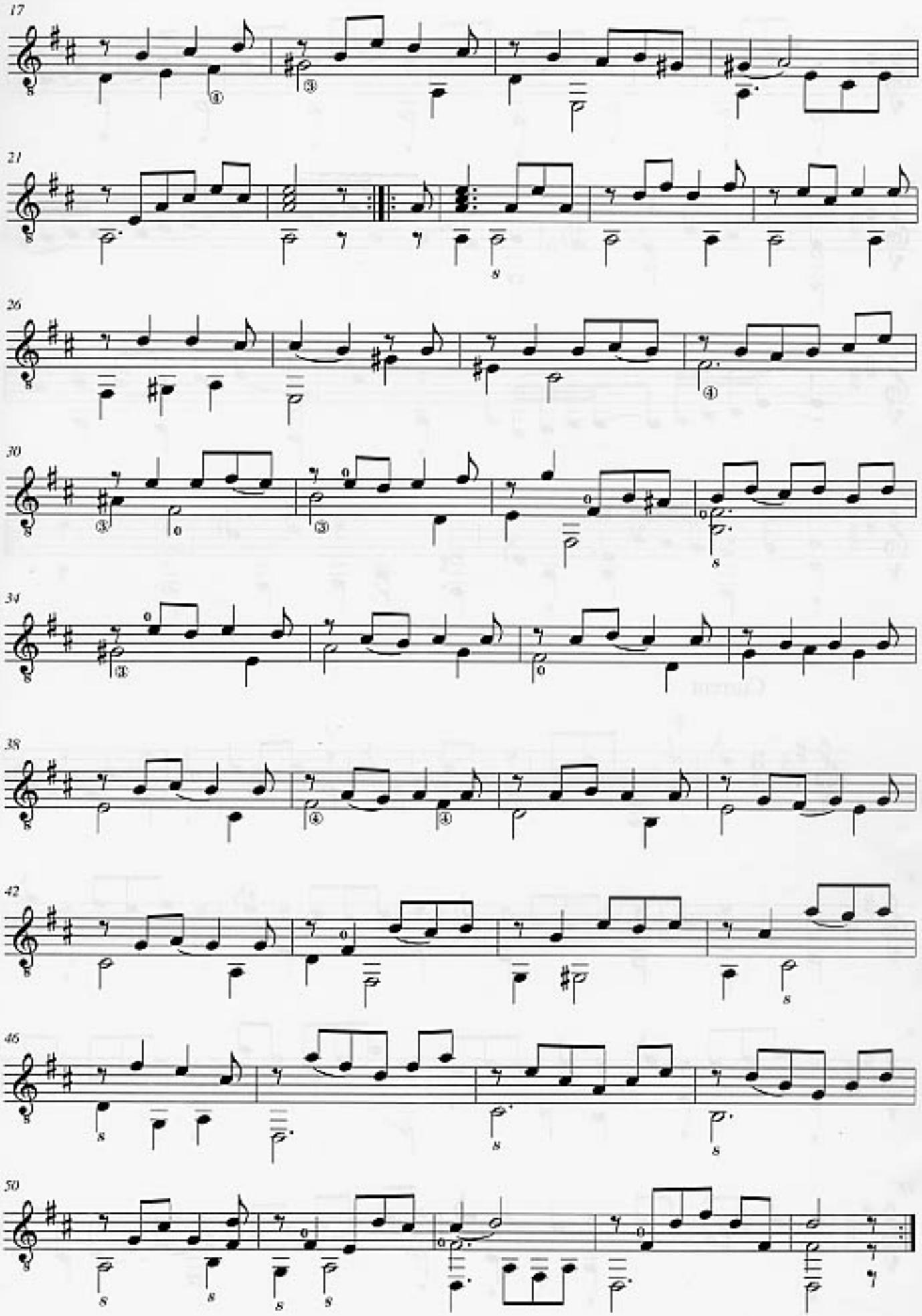


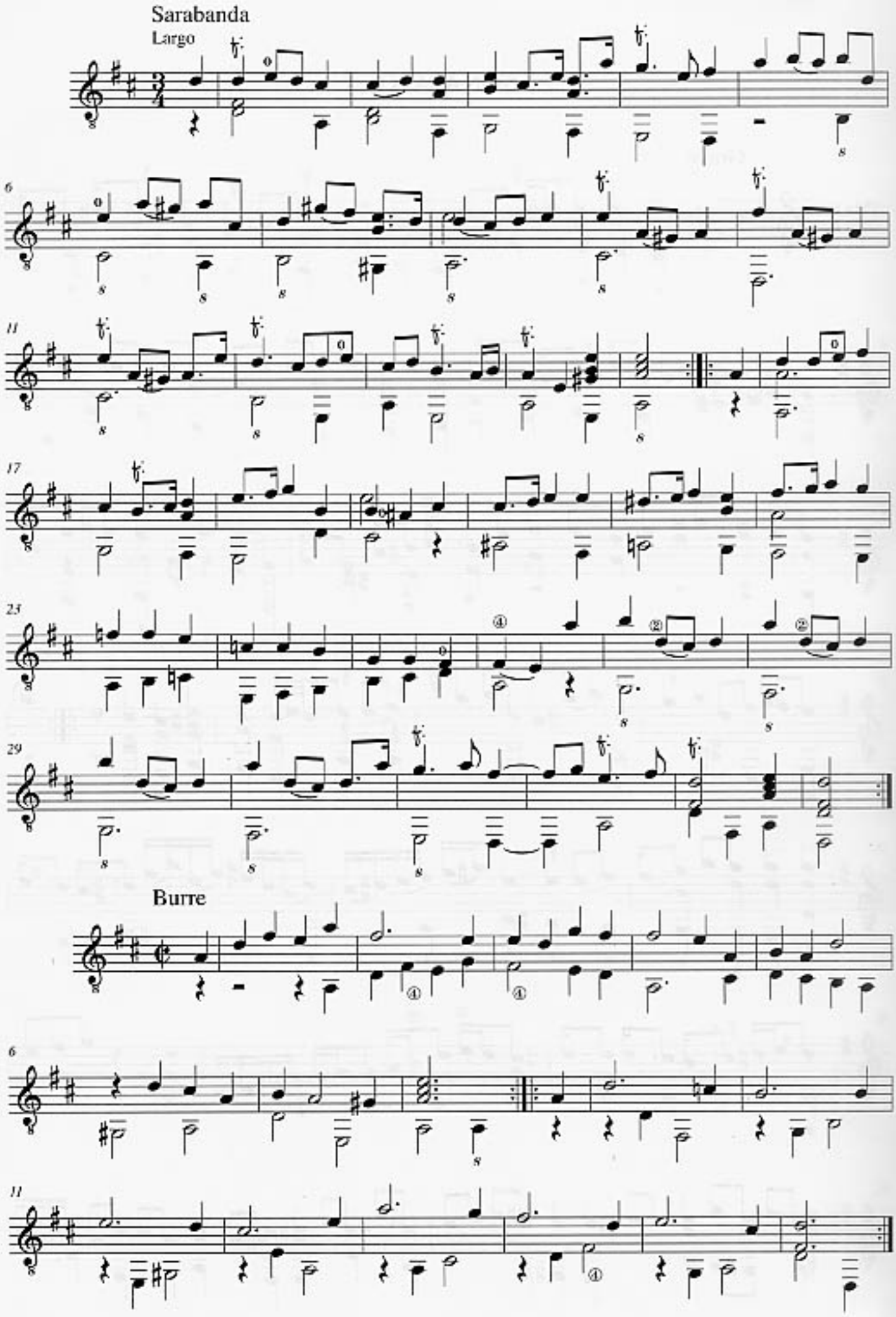


Current



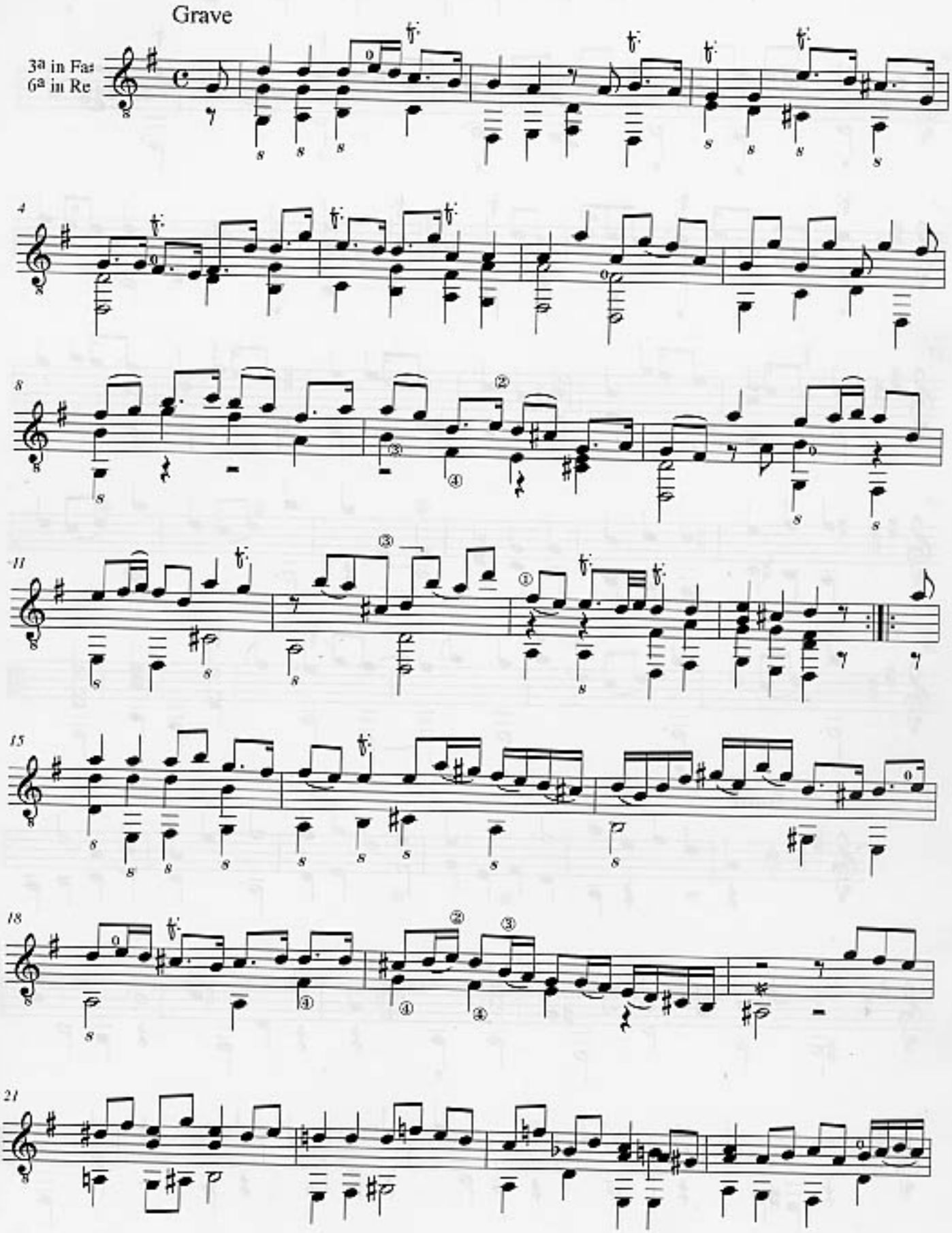
© UT ORPHEUS EDIZIONI 1999

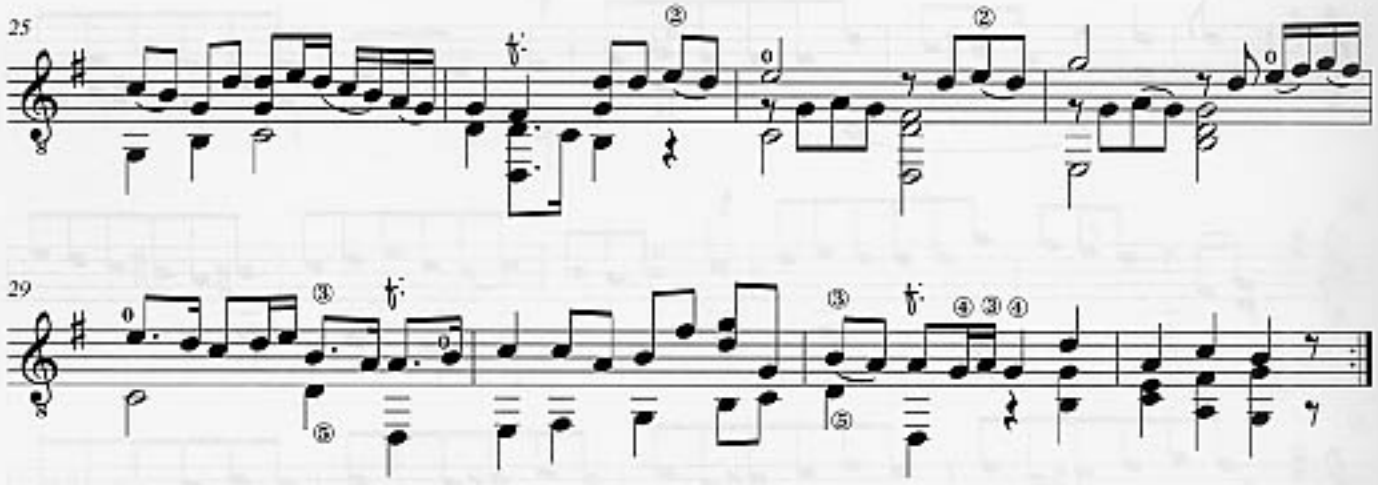




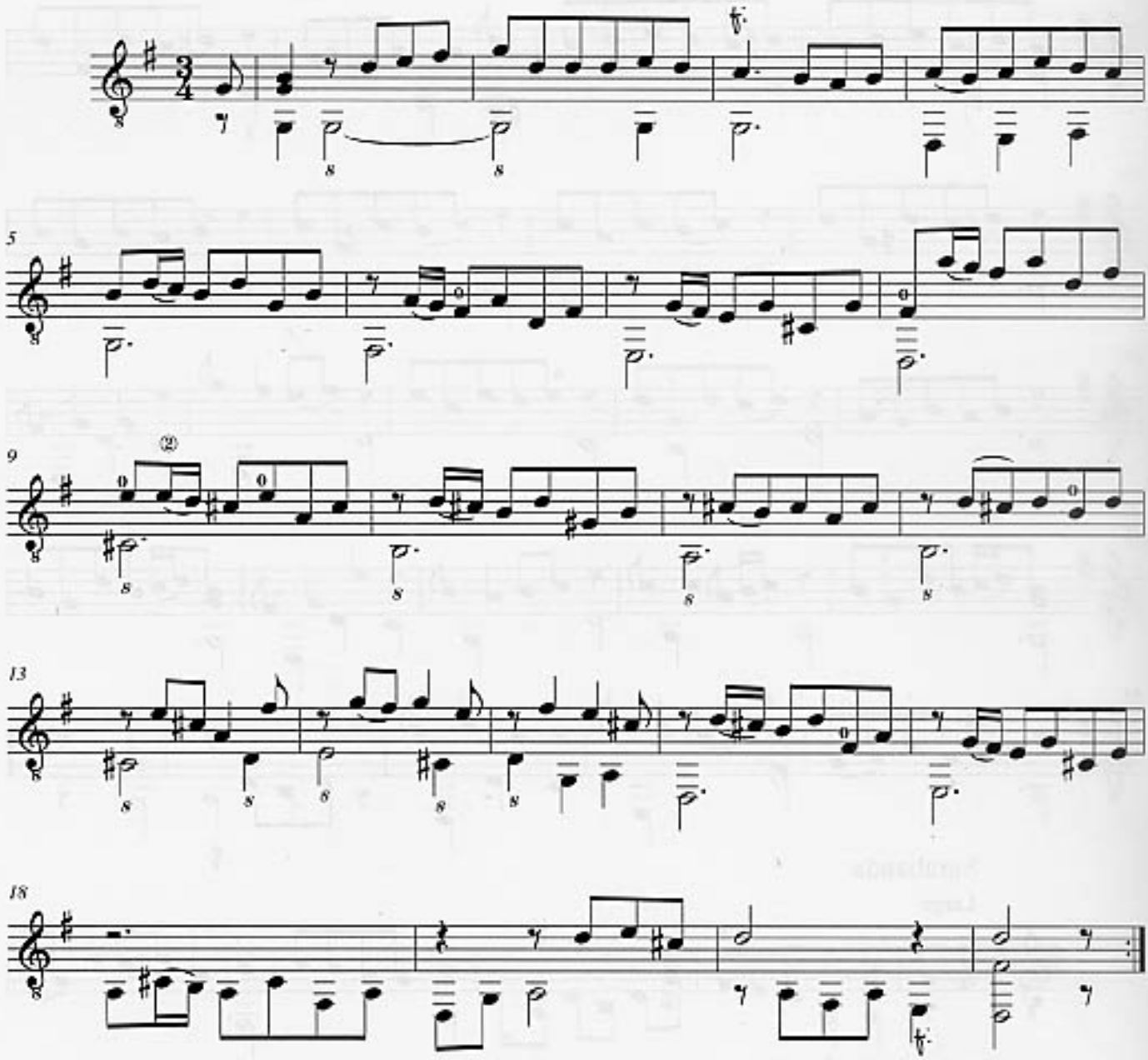
© UT ORPHEUS EDIZIONI 1999

SONATA XI

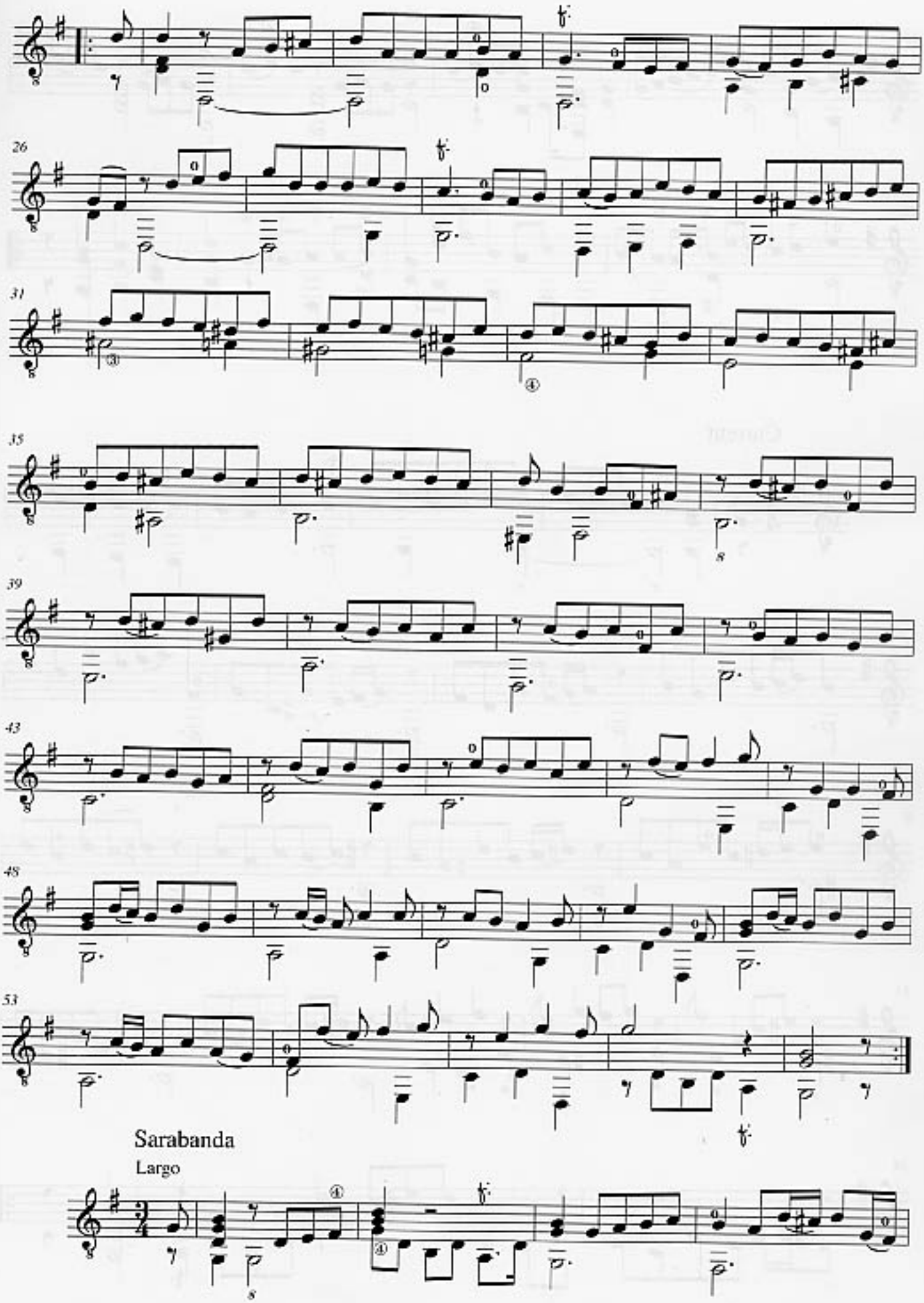


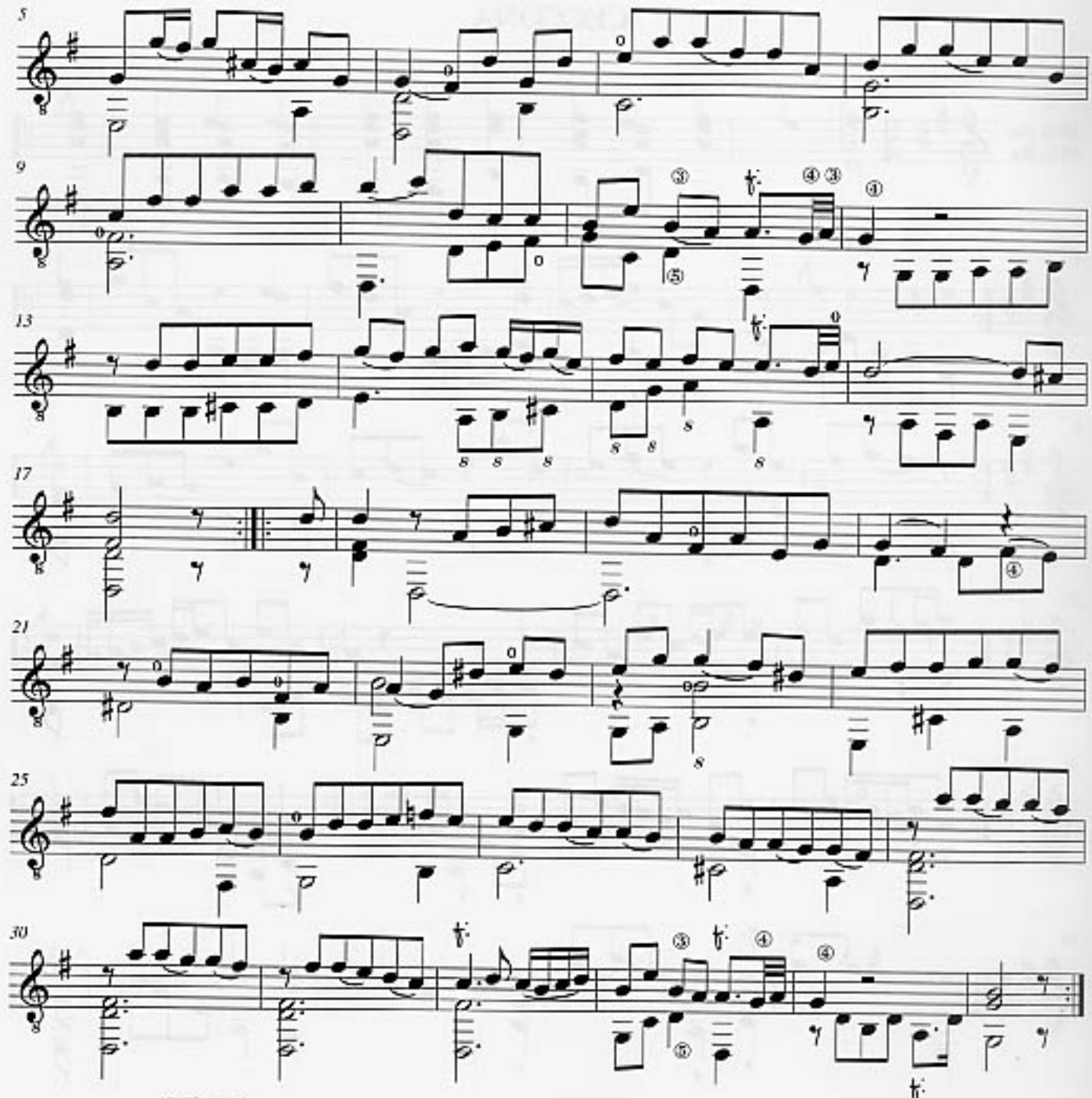


Current

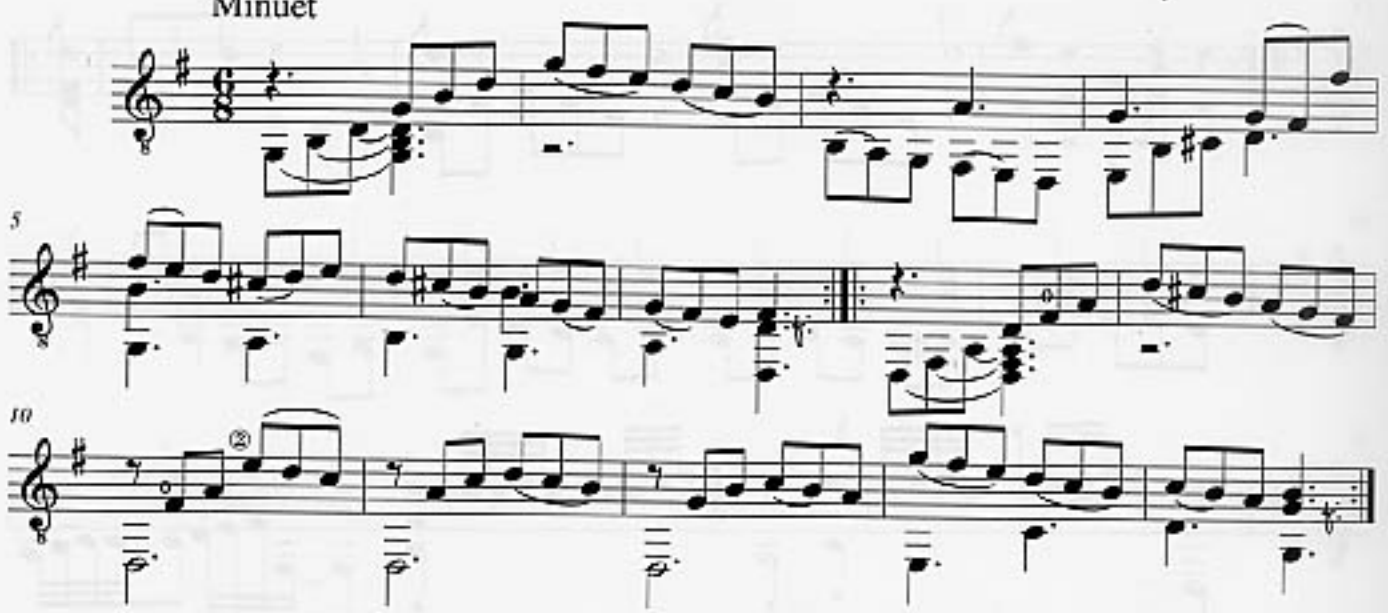


© UT ORPHEUS EDIZIONI 1999


26
31
35
39
43
48
53
Sarabanda
Largo

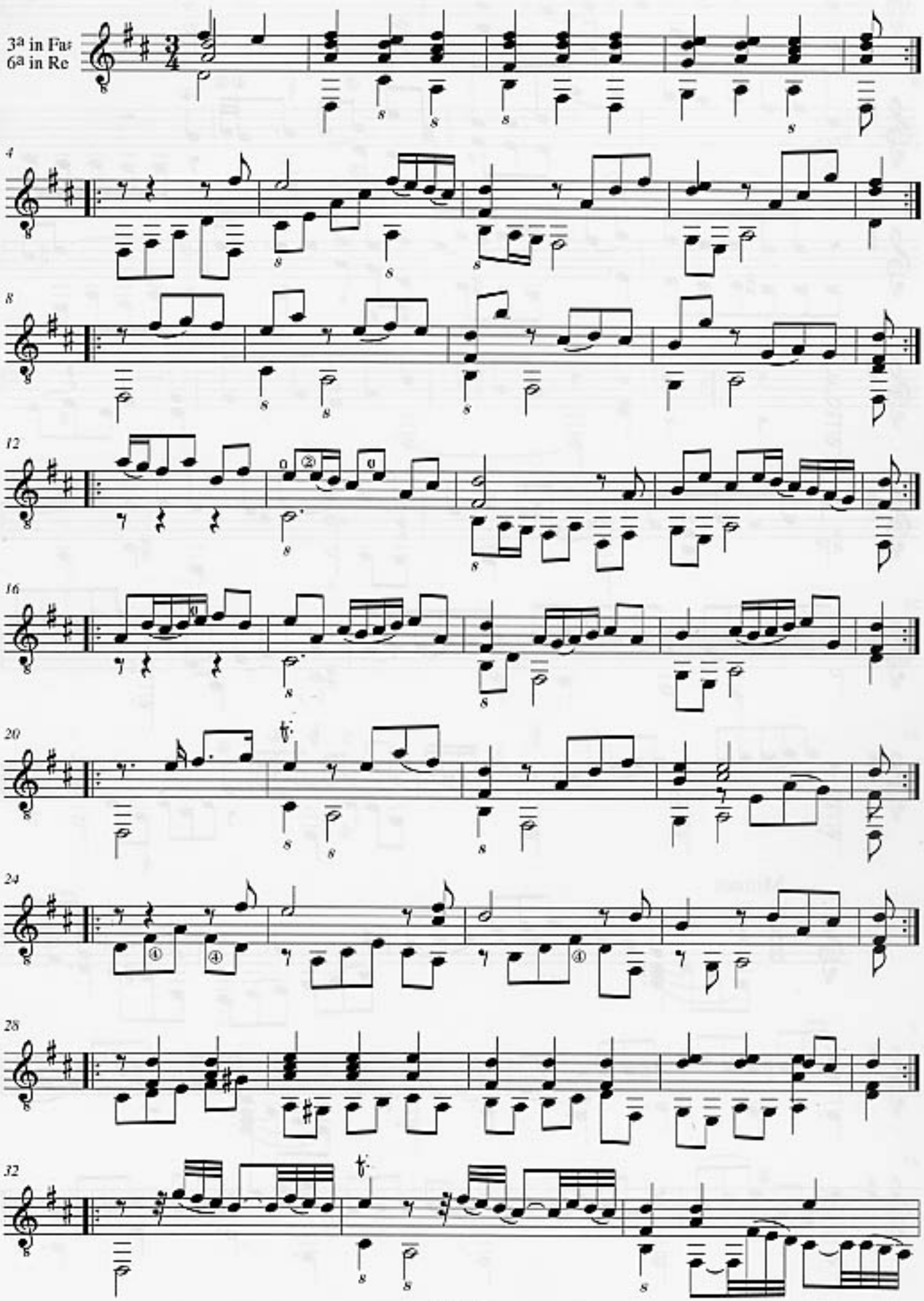


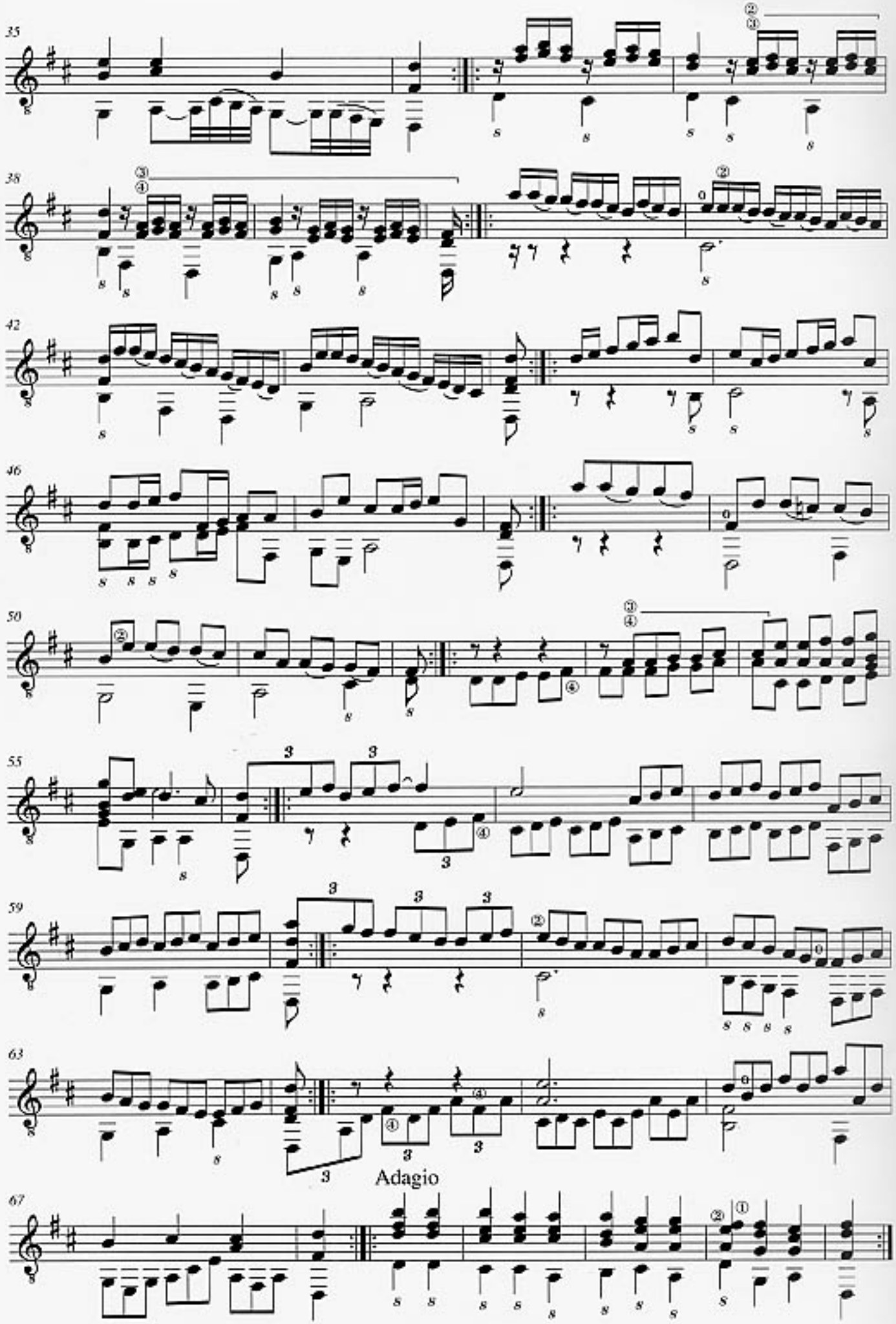
Minuet



© UT ORPHEUS EDIZIONI 1999

CECCONA





© UT ORPHEUS EDIZIONI 1999

UT ORPHEUS

GUITAR MUSIC

New Editions

Christmas Carols. 18 Easy Arrangements for Guitar Solo (Rizza)
CH 160

Envision the Music. Contemporary Music Anthology for Guitar
(Anzaghi, Bombardelli, Cattaneo, Forlivesi, Luppi, Reghezza) (Bonaguri)
CH 148

BOITO, ARRIGO (1842-1918)
Mefistofele. Guitar Reduction by Oscar Chilesotti (Mazzoli)
CH 149

FRANCO, ALFREDO
Cahier des Chansons Anciennes for Guitar (2010)
CH 152

GIULIANI, MAURO (1781-1829)
Grand Duo Concertant Op. 85 for Flute (Violin) and Guitar (Rizza)
CH 144

MIRTO, GIORGIO
Villa 31 for Guitar (2012)
CH 161

SIGNORILE, GIORGIO
4 Pieces for Guitar (2010-12)
Le colline di Karen (Karen's Hills) / Quel mare che non c'era (That Sea that wasn't there) / La mia piccola gioia (My little Joy) / Variazioni su un respiro (Variations on a Breath)
CH 156

Travelling Guitar. A Journey through my Beloved Cities. 10 Easy Pieces for Guitar (+mp3 Files)
Rome / London / Tokyo / Granada / Leh / Tahiti / Paris / Djanet / Cuzco / Nashville
CH 158

SOR, FERNANDO (1778-1839)
20 Studies for Guitar. Foreword by Angelo Gilardino (Matarazzo)
CH 163

Grand Solo Op. 14 for Guitar (Rizza)
CH 142

www.utorpheus.com

ISMN 979-0-2153-0459-8

Cover: © Swellphotography/Shutterstock.com